



## Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 67/2014, 27. jaanuar 2014, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1177/2003 (tulu ja elutingimusi käsitleva ühenduse statistika (EU-SILC) kohta) sotsiaalsel ja kultuurilisel osalemisel ning materiaalset puudust käsitlevate teiste sihtmootajate 2015. aasta loetelu osas <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 68/2014, 27. jaanuar 2014, millega muudetakse määrust (EL) nr 141/2013, millega rakendatakse seoses Euroopa terviseuuringul põhineva statistikaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1338/2008 rahvatervist ning töötervishoidu ja tööohutust käsitleva ühenduse statistika kohta, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga <sup>(1)</sup> ..... 9
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 69/2014, 27. jaanuar 2014, millega muudetakse määrust (EL) nr 748/2012, millega nähakse ette õhusõidukite ja nendega seotud toodete, osade ja seadmete lennukõlblikkuse ja keskkonnaohutuse sertifitseerimise ning projekteerimis- ja tootjaorganisatsioonide sertifitseerimise rakenduseeskirjad <sup>(1)</sup> ..... 12
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 70/2014, 27. jaanuar 2014, millega muudetakse määrust (EL) nr 1178/2011, millega kehtestatakse tsiviilennunduses kasutatavate õhusõidukite meeskonnaga seotud tehnilised nõuded ja haldusmenetlused vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 216/2008 <sup>(1)</sup> ..... 25
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 71/2014, 27. jaanuar 2014, millega muudetakse määrust (EL) nr 965/2012, millega kehtestatakse lennutegevusega seotud tehnilised nõuded ja haldusmenetlused vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 216/2008 <sup>(1)</sup> ..... 27

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördele)

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- ★ **Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 72/2014, 27. jaanuar 2014, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 770/2013 seoses Portugalile meriahvena püügiks 2013. aastaks NAFO piirkonnas 3LN eraldatud kvoodi vähendamisega** ..... 31

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 73/2014, 27. jaanuar 2014, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 33

#### OTSUSED

2014/38/EL:

- ★ **Komisjoni rakendusotsus, 24. jaanuar 2014, millega kinnitatakse Itaalias kasutatavad searümpade liigitamise meetodid** (teatavaks tehtud numbri C(2014) 279 all) ..... 35

2014/39/EL:

- ★ **Komisjoni otsus, 27. jaanuar 2014, millega kinnitatakse Kreeka osalemine tõhustatud koostöös abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas** ..... 41

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 67/2014,

27. jaanuar 2014,

millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1177/2003 (tulu ja elutingimusi käsitleva ühenduse statistika (EU-SILC) kohta) sotsiaalset ja kultuurilist osalemist ning materiaalsel puudust käsitlevate teiseste sihtmootujate 2015. aasta loetelu osas

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1177/2003 tulu ja elutingimusi käsitleva ühenduse statistika (EU-SILC) <sup>(1)</sup> kohta, eriti selle artikli 15 lõike 2 punkti f,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1177/2003 kehtestati tulu ja elutingimusi käsitleva Euroopa statistika süstemaatiliseks koostamiseks ühine raamistik, mis hõlmab võrdlevaid ja päevakohaseid läbilõike- ja kestavandmeid tulu ning vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse taseme ja struktuuri kohta riiklikul ja Euroopa tasandil.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1177/2003 artikli 15 lõike 2 punkti f kohaselt tuleb kehtestada rakendusmeetmed seoses EU-SILC-i läbilõikeosasse igal aastal lisatava teiseste sihtvaldkondade ja -muutujate loeteluga. Tuleks sätestada

sotsiaalset ja kultuurilist osalemist ning materiaalsel puudust käsitlevasse moodulisse lisatava teiseste sihtmootujate 2015. aasta loetelu ja vastavad muutujate tunnuskoodid.

- (3) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas Euroopa statistikasüsteemi komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Sotsiaalset ja kultuurilist osalemist ning materiaalsel puudust käsitleva 2015. aasta mooduli teiseste sihtmootujate loetelu ja muutujate tunnuskoodid, mis lisatakse tulu ja elutingimusi käsitleva Euroopa statistika (EU-SILC) läbilõikeosasse, on sätestatud lisas.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

Komisjoni nimel  
president

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ELT L 165, 3.7.2003, lk 1.

## LISA

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi üksusi, järgmisi andmete kogumise viise ja võrdlusperioode.

## 1. Üksus

Sihtmuutujad on seotud kahte liiki üksustega.

Üksikisik: kõik muutujad, välja arvatud finantsstressiga seotud muutuja.

Leibkond: finantsstressiga seotud muutuja.

## 2. Andmete kogumise viis

Leibkonna tasandil uuritava muutuja puhul on andmete kogumise viisiks isikuküsitlus leibkonna andmeesitajaga.

Üksikisiku tasandil uuritavate muutujate puhul on andmete kogumise viisiks isikuküsitlus kõigi 16aastaste ja vanemate leibkonnaliikmetega või vajaduse korral iga valitud andmeesitajaga.

Vanuseks arvestatakse vanus tulude võrdlusperioodi lõpus.

Kogutava teabe liiki arvesse võttes on lubatud ainult isikuküsitlused (ajutiselt puuduvate või vastamisvõimetute isikute puhul erandina ka asendusküsitlused).

## 3. Vaatlusperiood

Sihtmuutujad on seotud kolme liiki vaatlusperioodidega.

Viimased kaksteist kuud: kultuuri- ja spordiüritustel ning ametliku ja mitteametliku sotsiaalse osalemisega seotud muutujad.

Tavaolukord: kunstilise tegevuse ning sugulaste, sõprade ja naabritega suhtlemisega seotud muutujad.

Praegune olukord: materiaalse puudusega seotud muutujad.

## 4. Andmete edastamine

Teisesed sihtmuutujad tuleb komisjonile (Eurostat) saata leibkonnaandmete toimikus (H-toimik) ja isikuandmete toimikus (P-toimik) esmaste sihtmuutujate järel.

**SOTSIAALSET JA KULTUURILIST OSALEMIST NING MATERIAALSET PUUDUST KÄSITLEVA 2015. AASTA MOODULI**

**VALDKONNAD JA SIHTMUUTUJATE LOETELU**

Muutuja tunnuskood	Väärtused	Sihtmuutuja
<b>Sotsiaalne ja kultuuriline osalemine</b>		
<b>Kultuuri- või spordiüritustel osalemine</b>		
PS010		<b>Kinokülastamine</b>
	1	Mitte rohkem kui 3 korda
	2	Rohkem kui 3 korda
	3	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	4	Ei, sest puudub huvi
	5	Ei, sest lähimbruses ei ole kino
	6	Ei (muudel põhjustel)

Muutuja tunnuskood	Väärtused	Sihtmuutuja
PS010_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS020		<b>Etenduste külastamine</b>
	1	Mitte rohkem kui 3 korda
	2	Rohkem kui 3 korda
	3	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	4	Ei, sest puudub huvi
	5	Ei, sest lähimbruses ei korraldata etendusi
6	Ei (muudel põhjustel)	
PS020_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS030		<b>Kultuurimälestiste külastamine</b>
	1	Mitte rohkem kui 3 korda
	2	Rohkem kui 3 korda
	3	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	4	Ei, sest puudub huvi
	5	Ei, sest lähimbruses ei ole kultuurimälestisi
6	Ei (muudel põhjustel)	
PS030_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS040		<b>Spordiüritustel osalemine</b>
	1	Mitte rohkem kui 3 korda
	2	Rohkem kui 3 korda
	3	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	4	Ei, sest puudub huvi
	5	Ei, sest lähimbruses ei korraldata spordiüritusi
6	Ei (muudel põhjustel)	

Muutuja tunnuskood	Väärtused	Sihtmuutuja
PS040_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
<b>Kunstiline tegevus</b>		
PS041		<b>Kunstiline tegevus</b>
	1	Iga päev
	2	Igal nädalal (mitte iga päev)
	3	Mitu korda kuus (mitte igal nädalal)
	4	Kord kuus
	5	Vähemalt kord aastas (vähem kui kord kuus)
	6	Mitte kunagi
PS041_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
<b>Sugulaste, sõprade ja naabritega suhtlemine</b>		
PS050		<b>Perekonnaga (sugulastega) kohtumiste sagedus</b>
	1	Iga päev
	2	Igal nädalal (mitte iga päev)
	3	Mitu korda kuus (mitte igal nädalal)
	4	Kord kuus
	5	Vähemalt kord aastas (vähem kui kord kuus)
	6	Mitte kunagi
PS050_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 2	Ei kohaldata (sugulasi ei ole)
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS060		<b>Sõpradega kohtumiste sagedus</b>
	1	Iga päev
	2	Igal nädalal (mitte iga päev)
	3	Mitu korda kuus (mitte igal nädalal)
	4	Kord kuus
	5	Vähemalt kord aastas (vähem kui kord kuus)
	6	Mitte kunagi

Muutuja tunnuscode	Väärtused	Sihtmuutuja
PS060_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 2	Ei kohaldata (sõpru ei ole)
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS070		<b>Perekonnaga (sugulastega) suhtlemise sagedus</b>
	1	Iga päev
	2	Igal nädalal (mitte iga päev)
	3	Mitu korda kuus (mitte igal nädalal)
	4	Kord kuus
	5	Vähemalt kord aastas (vähem kui kord kuus)
6	Mitte kunagi	
PS070_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 2	Ei kohaldata (sugulasi ei ole)
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS080		<b>Sõpradega suhtlemise sagedus</b>
	1	Iga päev
	2	Igal nädalal (mitte iga päev)
	3	Mitu korda kuus (mitte igal nädalal)
	4	kord kuus
	5	Vähemalt kord aastas (vähem kui kord kuus)
6	Mitte kunagi	
PS080_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 2	Ei kohaldata (sõpru ei ole)
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS081		<b>Sotsiaalmeedia kaudu suhtlemine</b>
	1	Iga päev
	2	Igal nädalal (mitte iga päev)
	3	Mitu korda kuus (mitte igal nädalal)
	4	Kord kuus
	5	Vähemalt kord aastas (vähem kui kord kuus)
6	Mitte kunagi	

Muutuja tunnuskood	Väärtused	Sihtmuutuja
PS081_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS090		<b>Saan teiste abile loota</b>
	1	Jah
	2	Ei
PS090_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 2	Ei kohaldada (sugulasi, sõpru, naabreid ei ole)
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS091		<b>Isiklikud teemad (kas on kedagi, kellega neist rääkida)</b>
	1	Jah
	2	Ei
PS091_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
<b>Ametlik ja mitteametlik sotsiaalne osalemine</b>		
PS100		<b>Osalemine mitteametlikes vabatahtlikes tegevustes</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest puudub huvi
	3	Ei, sest aega ei ole
	4	Ei (muul põhjusel)
PS100_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PS101		<b>Osalemine ametlikes vabatahtlikes tegevustes</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest puudub huvi
	3	Ei, sest aega ei ole
	4	Ei (muul põhjusel)
PS101_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja



Muutuja tunnuscode	Väärtused	Sihtmuutuja
PS102		<b>Kodanikuaktiivsus</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest puudub huvi
	3	Ei, sest aega ei ole
PS102_F	4	Ei (muul põhjusel)
	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
<b>Materiaalne puudus</b>		
<b>Muutujad leibkonna tasandil</b>		
<b>Stressiolukord</b>		
HD080		<b>Kulunud mööbli väljavahetamine</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest leibkond ei saa seda endale lubada
HD080_F	3	Ei (muul põhjusel)
	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
<b>Muutujad üksikisiku (üle 16aastased isikud) tasandil</b>		
<b>Põhivajadused</b>		
PD020		<b>Kulunud rõivaste asendamine mõne uue (kasutamata) rõivaesemega</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest ei saa seda endale lubada
PD020_F	3	Ei (muul põhjusel)
	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PD030		<b>Kaks paari sobiva suurusega jalatseid (sh üks paar, mis sobib igasuguste ilmastikutingimuste puhul)</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest ei saa seda endale lubada
PD030_F	3	Ei (muul põhjusel)
	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja

Muutuja tunnuskood	Väärtused	Sihtmootuja
<b>Harrastused ja ühiskondlik tegevus</b>		
PD050		<b>Kohtumised sõprade/perega (sugulastega) vähemalt kord kuus, et koos süüa-juua</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	3	Ei (muul põhjusel)
PD050_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PD060		<b>Regulaarne osalemine vabaajategevuses</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	3	Ei (muul põhjusel)
PD060_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
PD070		<b>Kulutab igal nädalal väikese rahasumma iseenda peale</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	3	Ei (muul põhjusel)
PD070_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja
<b>Kestvuskaubad</b>		
PD080		<b>Isiklik kodune internetiühendus</b>
	1	Jah
	2	Ei, sest ei saa seda endale lubada
	3	Ei (muul põhjusel)
PD080_F	1	Muutuja väli on täidetud
	- 1	Andmed puuduvad
	- 3	Mitte valitud andmeesitaja

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 68/2014,****27. jaanuar 2014,**

**millega muudetakse määrust (EL) nr 141/2013, millega rakendatakse seoses Euroopa terviseuuringul põhineva statistikaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1338/2008 rahvatervist ning töötervishoidu ja tööohutust käsitleva ühenduse statistika kohta, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga**

**(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrust (EÜ) nr 1338/2008 rahvatervist ning töötervishoidu ja tööohutust käsitleva ühenduse statistika kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EL) nr 141/2013 <sup>(2)</sup> II lisas nähakse ette valimi minimaalne tõhus suurus, mis on arvutatud lihtsa juhuvaliku põhimõttel.
- (2) Määruse (EL) nr 141/2013 II lisa tuleb kohandada, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist.

(3) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 141/2013 vastavalt muuta.

(4) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas Euroopa statistikasüsteemi komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EL) nr 141/2013 II lisa asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

*Komisjoni nimel*  
*president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ELT L 354, 31.12.2008, lk 70.

<sup>(2)</sup> Komisjoni määrus (EL) nr 141/2013, 19. veebruar 2013, millega rakendatakse seoses Euroopa terviseuuringul põhineva statistikaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1338/2008 rahvatervist ning töötervishoidu ja tööohutust käsitleva ühenduse statistika kohta (ELT L 47, 20.2.2013, lk 20).

LISA

„II LISA

## Lõplik saavutatav valimi suurus

	Üle 15-aastased intervjueeritavad isikud
<b>ELi liikmesriik</b>	
Belgia	6 500
Bulgaaria	5 920
Tšehhi Vabariik	6 510
Taani	5 350
Saksamaa	15 260
Eesti	4 270
Iirimaa	5 057
Kreeka	6 667
Hispaania	11 620
Prantsusmaa	13 110
Horvaatia	5 000
Itaalia	13 180
Küpros	4 095
Läti	4 555
Leedu	4 850
Luksemburg	4 000
Ungari	6 410
Malta	3 975
Madalmaad	7 515
Austria	6 050
Poola	10 690
Portugal	6 515
Rumeenia	8 420
Sloveenia	4 486
Slovakkia	5 370
Soome	5 330
Rootsi	6 200

	Üle 15-aastased intervjueeritavad isikud
Ühendkuningriik	13 085
<b>ELi liikmesriigid kokku</b>	<b>199 990</b>
Šveits	5 900
Island	3 940
Norra	5 170
<b>Kokku, kaasa arvatud Šveits, Island ja Norra</b>	<b>215 000"</b>

## KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 69/2014,

27. jaanuar 2014,

millega muudetakse määrust (EL) nr 748/2012, millega nähakse ette õhusõidukite ja nendega seotud toodete, osade ja seadmete lennukõlblikkuse ja keskkonnaohutuse sertifitseerimise ning projekteerimis- ja tootjaorganisatsioonide sertifitseerimise rakenduseeskirjad

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. veebruari 2008. aasta määrust (EÜ) nr 216/2008, mis käsitleb tsiviillennunduse valdkonna ühiseeskirju ja millega luuakse Euroopa Lennundusohutusamet ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 91/670/EMÜ, määrus (EÜ) nr 1592/2002 ning direktiiv 2004/36/EÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 216/2008 lennukõlblikkust käsitlevat artiklit 5 laiendati nii, et tüübisertifitseerimise rakenduseeskirjad sisaldavad ka käitussobivuse hindamise elemente.

(2) Euroopa Lennundusohutusamet (edaspidi „amet“) pidas vajalikuks esitada ettepaneku komisjoni määruse (EL) nr 748/2012 <sup>(2)</sup> muutmiseks, et amet saaks tüübisertifitseerimise käigus kinnitada käitussobivuse andmed.

(3) Amet valmistas ette rakenduseeskirjade eelnõu käitussobivuse andmete kontseptsiooni kohta ja esitas selle komisjonile määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 19 lõike 1 kohase arvamuse <sup>(3)</sup>.

(4) Määruse (EL) nr 748/2012 artikkel 5 tuleneb komisjoni määruse (EÜ) nr 1702/2003 <sup>(4)</sup> artiklist 2c. Määruse (EÜ) nr 1702/2003 artiklis 2c kehtestati selliste õhusõidukitüüpide suhtes ajutiselt kohaldatavad varem kehtinud nõuded, mida määruse (EÜ) nr 1702/2003 artikliga 2a varem ei kohaldatud. Kuna kõnealuse üleminekukorra kehtivus lõppes 28. septembril 2009, tuleks määruse (EL) nr 748/2012 artikkel 5 välja jätta.

(5) Selleks et vältida segadust ja õiguskindluse puudumist artikli 3 ning määruse (EL) nr 748/2012 I lisa (osa 21) punktide 21.A.16A, 21.A.16B, 21.A.17, 21.A.31, 21.A.101 ja 21.A.174 puhul, tuleb mõiste „lennukõlblikkustingimused“ asendada mõistega „sertifitseerimistingimused“.

(6) Selleks et vältida segadust ja õiguskindluse puudumist määruse (EL) nr 748/2012 I lisa (osa 21) punktide 21.A.4, 21.A.90A, 21.A.90B, 21.A.91, 21.A.92, 21.A.93, 21.A.95, 21.A.97, 21.A.103, 21.A.107, 21.A.109, 21.A.111, 21.A.263 ja 21.A.435 puhul, tuleb mõiste „tüüpiprojekt“ asendada mõistega „tüübisertifikaat“.

(7) Seetõttu tuleks määrust (EL) nr 748/2012 vastavalt muuta.

(8) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 65 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määrust (EL) nr 748/2012 muudetakse järgmiselt.

1) Artiklit 3 muudetakse järgmiselt.

a) Lõike 1 punkti a alapunkt i asendatakse järgmisega:

„i) selle tüübisertifitseerimise alusteks on:

<sup>(1)</sup> ELT L 79, 19.3.2008, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 224, 21.8.2012, lk 1.<sup>(3)</sup> Euroopa Lennundusohutusameti 13. detsembri 2011. aasta aramus nr 07/2011, mis asub aadressil <http://easa.europa.eu/official-publication/agency-opinions.php><sup>(4)</sup> ELT L 243, 27.9.2003, lk 6.

— toodete puhul, mis on sertifitseeritud nende JAA andmelehel määratletud JAA menetluste kohaselt, JAA tüübisertifitseerimisalused või

— muude toodete puhul projekteerimisriigi tüübiserifikaadi andmelehel määratletud tüübiserifitseerimisalused, kui projekteerimisriik on:

— liikmesriik, välja arvatud juhul, kui amet otsustab eelkõige kasutatud sertifitseerimistingimusi ja kasutamiskogemusi arvesse võttes, et selline tüübiserifitseerimisalus ei taga piisavat ohutustaset, mis vastaks määruse (EÜ) nr 216/2008 ja käesoleva määrusega nõutavale tasemele, või

— riik, kellega liikmesriik on sõlminud kahepoolse lennukõlblikkust käsitleva või samalaadse kokkuleppe, mille alusel need tooted on sertifitseeritud projekteerimisriigi sertifitseerimistingimuste alusel, välja arvatud juhul, kui amet otsustab, et need sertifitseerimistingimused, kasutamiskogemused või projekteerimisriigi ohutussüsteem ei taga piisavat ohutustaset, mis vastaks määrusega (EÜ) nr 216/2008 ja käesoleva määrusega nõutavale tasemele.

Amet teostab teise taande sätete mõju esimese hindamise, et esitada komisjonile oma arvamus, sealhulgas võimalikud ettepanekud käesoleva määruse muutmise kohta.”

b) Lõike 2 punktid c ja d asendatakse järgmisega:

„c) erandina I lisa (osa 21) punktist 21.A.17A on tüübiserifitseerimisalusteks JAA või vajaduse korral liikmesriigi tüübiserifitseerimisalused, mis kehtivad sertifikaadi taotlemise kuupäeval;

d) I lisa (osa 21) punkti 21.A.20 alapunktide a ja d täitmisel loetakse, et JAA või liikmesriigi menetluste kohaselt avastatud nõuetele vastavusega seotud puudused on kindlaks teinud amet.”

2) Artikkel 5 jäetakse välja.

3) Lisatakse artikkel 7a:

„Artikkel 7a

#### Käitussobivuse andmed

1. Enne 17. veebruari 2014 välja antud õhusõiduki tüübiserifikaadi omanik, kes kavatseb tarnida uue õhusõiduki ELi käitajale 17. veebruaril 2014 või pärast seda, peab hankima kinnituse vastavalt I lisa (osa 21) punkti 21.A.21 alapunktile e, välja arvatud hooldustööde lennundustehniliste töötajate tüübipädevuskoolituse miinimumõppekava ja lennuimitaatori(te) objektiivset kvalifitseerimist toetavate õhusõiduki valideerimise lähteandmete puhul. Kinnitus tuleb hankida hiljemalt 18. detsembriks 2015 või enne seda, kui ELi käitaja alustab õhusõiduki käitamist, sõltuvalt sellest, kumb kuupäev on hilisem. Käitussobivuse andmed võivad piirduda tarnitava mudeliga.

2. Õhusõiduki tüübiserifikaadi taotleja, kes esitas taotluse enne 17. veebruari 2014 ja kes ei ole saanud tüübiserifikaati enne 17. veebruari 2014, peab hankima kinnituse vastavalt I lisa (osa 21) punkti 21.A.21 alapunktile e, välja arvatud hooldustööde lennundustehniliste töötajate tüübipädevuskoolituse miinimumõppekava ja lennuimitaatori(te) objektiivset kvalifitseerimist toetavate õhusõiduki valideerimise lähteandmete puhul. Kinnitus tuleb hankida hiljemalt 18. detsembriks 2015 või enne seda, kui ELi käitaja alustab õhusõiduki käitamist, sõltuvalt sellest, kumb kuupäev on hilisem. Amet kiidab eelneva kontrollimiseta heaks nõuetele vastavusega seotud puudused, mille lennuametid on õhusõidukite hindamise nõukogu (*Operational Evaluation Board, OEB*) kaudu JAA või ameti menetluste kohaselt kindlaks teinud enne käesoleva määruse jõustumist.

3. Õhusõidukite hindamise nõukogu aruanded, mis on välja antud vastavalt JAA menetlusele või ameti poolt enne käesoleva määruse jõustumist, loetakse käitussobivuse andmeteks, mis on kinnitatud vastavalt I lisa (osa 21) punkti 21.A.21 alapunktile e, ja lisatakse asjaomasele tüübiserifikaadile. Asjaomase tüübiserifikaadi omanik esitab enne 18. juunit 2014 ametile käitussobivuse andmed, mis on jagatud kohustuslikeks ja soovituslikeks andmeteks.

4. Käitussobivuse andmeid sisaldava tüübiserifikaadi omanikud peavad enne 18. detsembrit 2015 saama vastavalt oma projekteerimisorganisatsiooni sertifikaadile või projekteerimisorganisatsiooni sertifikaati asendavale alternatiivsele menetlusele kinnituse käitussobivuse andmeid sisaldava täienduse kohta.”

4) I lisa (osa 21) muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Lisa punkte 16–34 ja 43 kohaldatakse nii tüübisertifikaadi muutmise kinnituse taotlejate kui ka täiendava tüübisertifikaadi taotlejate suhtes alates 19. detsembrist 2016.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---



## LISA

Määruse (EL) nr 748/2012 I lisa (osa 21) muudetakse järgmiselt:

1) punkt 21.A.4 asendatakse järgmisega:

**„21.A.4 Projekteerija ja tootja vaheline kooskõlastus**

Kõik tüübisertifikaadi, piiratud tüübisertifikaadi, täiendava tüübisertifikaadi, ETSO loa, kinnitatud tüübisertifikaadi muudatuse või kinnitatud remondiprojekti omanikud teevad koostööd tootjaorganisatsioonidega, et tagada järgmine:

- a) punktis 21.A.122, punkti 21.A.130 alapunkti b alapunktides 3 ja 4, punktis 21.A.133 ning punkti 21.A.165 alapunkti c alapunktides 2 ja 3 nõutav piisav kooskõlastus projekteerija ja tootja vahel ja
- b) toote, osa või seadme jätkuva lennukõlblikkuse asjakohane toetamine.”;

2) punktile 21.A.15 lisatakse alapunkt d:

„d) Õhusõiduki tüübisertifikaadi või piiratud tüübisertifikaadi taotlus peab sisaldama käitussobivuse andmete heakskiidu taotlust või sellele tuleb pärast esmast taotlemist lisada käitussobivuse andmete heakskiidu taotlus, mis sisaldab vastavalt vajadusele järgmist:

1. piloodi tüübipädevuskoolituse miinimumõppekava, sh tüübipädevuse kindlaksmääramine;
2. piloodi tüübipädevuskoolitusega seotud imitaatori(te) objektiivset kvalifitseerimist toetavate õhusõiduki valideerimise läheteandmete ulatuse kindlaksmääramine või nende ajutiseks kvalifitseerimiseks vajalikud täiendavad andmed;
3. piloodi tüübipädevuskoolituse miinimumõppekava, sh tüübipädevuse kindlaksmääramine;
4. tüübi või variandi kindlaksmääramine salongitöötajate jaoks ja tüübikohased andmed salongitöötajate koolitamiseks;
5. minimaalvarustuse üldloetelu ja
6. muud tüübipõhised käitussobivuse elemendid.”;

3) punkt 21.A.16A asendatakse järgmisega:

**„21.A.16A Sertifitseerimistingimused**

Amet annab kooskõlas määruse (EÜ) nr 216/2008 artikliga 19 välja sertifitseerimistingimused, sealhulgas käitussobivuse andmeid käsitlevad sertifitseerimistingimused, kui standardid, mille abil näidata toodete, osade ja seadmete vastavust määruse (EÜ) nr 216/2008 I, III ja IV lisa olulistele nõuetele. Sellised tingimused peavad olema piisavalt üksikasjalikud ja konkreetsed, et selgitada taotlejatele, missugustel tingimustel sertifikaadid välja antakse, neid muudetakse ja täiendatakse.”;

4) punkt 21.A.16B asendatakse järgmisega:

**„21.A.16B Eritingimused**

a) Amet näeb tootele ette konkreetsed üksikasjalikud tehnilised spetsifikatsioonid ehk eritingimused, kui seonduvad sertifitseerimistingimused ei sisalda toote jaoks piisavaid või asjakohaseid ohutusstandardeid järgmistel põhjustel:

1. tootel on uued või ebatavalised konstruktsiooniomadused võrreldes konstrueerimispõhimõtetega, millel rajanevad kehtivad sertifitseerimistingimused, või
2. toote kavandatav kasutus on ebatavaline või

3. muude samalaadsete toodete kasutamisel või samalaadsete konstruktsioonimadustega toodetega saadud kogemused on näidanud, et võib tekkida ohuolukord.
- b) Eritingimused sisaldavad ohutusstandardeid, mida amet peab vajalikuks, et kehtestada ohutustase, mis vastab kehtivate sertifitseerimistingimuste kohaselt kehtestatud tasemele.”;
- 5) punkti 21.A.17 muudetakse järgmiselt:
- a) pealkiri asendatakse järgmisega:
- „21.A.17A Tüübisertifitseerimisalus”;**
- b) alapunkti a alapunkt 1 asendatakse järgmisega:
- „1. ameti kehtestatud kehtivatest sertifitseerimistingimustest, mis on jõus sertifikaadi taotlemise kuupäeval, välja arvatud juhul, kui:
- i) amet on kindlaks määranud teisiti või
- ii) taotleja soovib või alapunktide c ja d alusel nõutakse sertifitseerimistingimuste vastavust hiljem jõustuvatele muudatustele.”;
- c) alapunkti c alapunkt 2 asendatakse järgmisega:
- „2. taotleda esmase taotluse pikendamist ja täita sertifitseerimistingimusi, mis kehtivad taotleja valitud kuupäeval, mis ei tohi olla varasem kui kuupäev, mis eelneb tüübisertifikaadi väljaandmisele punktis b sätestatud esmase taotluse esitamise tähtajaks.”;
- 6) lisatakse järgmine punkt 21.A.17B:
- „21.A.17B Käitussobivuse andmete sertifitseerimise alus**
- a) Amet teatab taotlejale käitussobivuse andmete sertifitseerimise aluse. See koosneb järgmisest:
1. käitussobivuse andmete kohaldatavad sertifitseerimistingimused, mis on välja antud vastavalt punktile 21.A.16A ja mis kehtivad taotluse või taotluse lisa esitamise kuupäeval, välja arvatud juhul, kui:
- i) amet kiidab heaks määruse (EÜ) nr 216/2008 I, III ja IV lisa asjakohastele olulistele nõuetele vastavuse tõendamise muul viisil või
- ii) taotleja nõustub täitma hiljem jõustuvates muudatustes sätestatud sertifitseerimistingimusi;
2. vastavalt punkti 21.A.16B alapunktile a ettenähtud mis tahes eritingimused.
- b) Kui taotleja eelistab täita sertifitseerimistingimustes tehtud muudatust, mis jõustub pärast tüübisertifitseerimise taotluse esitamist, peab ta täitma ka kõiki muid sertifitseerimistingimusi, mis on ameti arvates kõnealuse muudatusega otseselt seotud.”;
- 7) punkti 21.A.20 muudetakse järgmiselt:
- a) pealkiri asendatakse järgmisega:
- „Vastavus tüübisertifitseerimisalusele, käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele ja keskkonnakaitse nõuetele”;**
- b) alapunkt a asendatakse järgmisega:
- „a) Tüübisertifikaadi või piiratud tüübisertifikaadi taotleja peab tõendama vastavust kohaldatavale tüübisertifitseerimisalusele, käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele ja keskkonnakaitse nõuetele ning esitama ametile nõuetele vastavusele tõendamise vahendid.”;

8) punkti 21.A.21 muudetakse järgmiselt:

a) alapunkti c alapunkt 1 asendatakse järgmisega:

„1. sertifitseerimisele kuuluv toode vastab kohaldatavale tüübisertifitseerimisalusele, käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele ja keskkonnakaitsese nõuetele, mis on kindlaks määratud vastavalt punktidele 21.A.17A ja 21.A.18;”;

b) lisatakse punktid e ja f:

„e) Õhusõiduki tüübisertifikaadi puhul on näidatud, et käitussobivuse andmed vastavad kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele, mis on kindlaks määratud vastavalt punktile 21.A.17B.

f) Erandina alapunktist e ja punkti 21.A.20 alapunktis d osutatud deklaratsioonis märgitud taotleja nõudmisel võib õhusõiduki tüübisertifikaadi välja anda enne kohaldatava käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele vastavuse tõendamist, tingimusel et taotleja tõendab enda vastavust kohaldatava käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele enne, kui käitussobivuse andmeid on tegelikult vaja kasutada;”;

9) punkt 21.A.23 asendatakse järgmisega:

#### **„21.A.23 Piiratud tüübisertifikaadi väljaandmine**

a) Õhusõiduki puhul, mis ei vasta punkti 21.A.21 alapunkti c sätetele, on taotlejal õigus ameti väljaantavale piiratud tüübisertifikaadile pärast seda, kui ta:

1. vastab ameti kehtestatud asjakohasele tüübisertifitseerimisalusele, tagades õhusõiduki kavandatud kasutuse piisava ohutuse, ja kohaldatavatele keskkonnakaitsenõuetele;

2. on selgesõnaliselt väljendanud, et ta on valmis täitma punkti 21.A.44 sätteid;

3. õhusõiduki piiratud tüübisertifikaadi puhul on näidatud, et käitussobivuse andmed vastavad kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele, mis on kindlaks määratud vastavalt punktile 21.A.17B.

b) Erandina alapunkti a alapunktist 3 ja punkti 21.A.20 alapunktis d osutatud deklaratsioonis märgitud taotleja nõudmisel võib õhusõiduki piiratud tüübisertifikaadi välja anda enne kohaldatava käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele vastavuse tõendamist, tingimusel et taotleja tõendab oma vastavust kohaldatava käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele enne, kui käitussobivuse andmeid on tegelikult vaja kasutada.

c) Õhusõidukisse paigaldatud mootori või propelleri või mõlema puhul peab olema:

1. käesoleva määruse kohaselt väljaantud või kindlaks määratud tüübisertifikaat või

2. tõendatud vastavus õhusõiduki ohutu lennu tagamiseks vajalikele sertifitseerimistingimustele.”;

10) punkti 21.A.31 alapunkti a alapunkt 3 asendatakse järgmisega:

„3. heakskiidetud lennukõlblikkuse piiranguid käsitlevast osast, mis sisaldab juhendeid kohaldatavate sertifitseerimistingimustega kindlaks määratud lennukõlblikkuse säilitamiseks, ning”;

11) punkt 21.A.41 asendatakse järgmisega:

#### **„21.A.41 Tüübisertifikaat**

Nii tüübisertifikaat kui ka piiratud tüübisertifikaat hõlmavad tüübi projekti, kasutuspiiranguid, tüübisertifikaadi lennukõlblikkust ja heidet käsitlevat andmelehte, kohaldatavat tüübisertifitseerimisalust ja keskkonnakaitsenõudeid, millele vastavust amet jäädvustab, ning muid kohaldatavates sertifitseerimistingimustes ja keskkonnakaitsenõuetes tootele ettenähtud tingimusi või piiranguid. Nii õhusõiduki tüübisertifikaat kui ka piiratud tüübisertifikaat sisaldavad lisaks kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele ka käitussobivuse andmeid ja müra käsitlevat andmelehte. Mootori tüübisertifitseerimise andmeleht sisaldab andmeid heitenõuete täitmise kohta.”;

12) punkti 21.A.44 alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) võtab endale punktides 21.A.3A, 21.A.3B, 21.A.4, 21.A.55, 21.A.57, 21.A.61 ja 21.A.62 sätestatud kohustused; selleks jätkab ta punkti 21.A.14 kohaste kõlblikkusnõuete täitmist ja”;

13) punkt 21.A.55 asendatakse järgmisega:

**„21.A.55 Andmete säilitamine**

Tüübisertifikaadi või piiratud tüübisertifikaadi omanik hoiab asjaomast projekteerimisteavet ning jooniseid ja katseprotokolle, sealhulgas katsetatud toote ülevaatusprotokolle, ametile kättesaadavana ja säilitab neid, et anda vajalikku teavet toote jätkuva lennukõlblikkuse, käitussobivuse andmete jätkuva kehtivuse ja kohaldatavatele keskkonnakaitse-nõuetele jätkuva vastavuse tagamiseks.”;

14) punkt 21.A.57 asendatakse järgmisega:

**„21.A.57 Käsiraamatud**

Tüübisertifikaadi või piiratud tüübisertifikaadi omanik koostab, säilitab ja ajakohastab kõikide kohaldatavate tüübisertifitseerimisaluste, kohaldatavate käitussobivuse andmete sertifitseerimise aluste ja keskkonnakaitse-nõuetega nõutavate käsiraamatute originaalid ja annab taotluse korral ametile nende koopiad.”;

15) alajaole B lisatakse punkt 21.A.62:

**„21.A.62 Käitussobivuse andmete kättesaadavus**

Tüübisertifikaadi või piiratud tüübisertifikaadi omanik teeb kättesaadavaks järgmise:

a) õhusõiduki kõikidele teadaolevatele ELi käitajatele vähemalt ühe komplekti kõigist käitussobivuse andmetest, mis on koostatud vastavalt kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele, enne kui koolitusorganisatsioon või ELi käitaja peab käitussobivuse andmeid kasutama, ja

b) õhusõiduki kõikidele teadaolevatele ELi käitajatele mis tahes käitussobivuse andmete muudatused ja

c) taotluse korral eespool alapunktides a ja b osutatud asjakohased andmed:

1. pädevale asutusele, kes vastutab asjaomaste käitussobivuse andmete komplekti ühe või mitme elemendi vastavuse kontrollimise eest, ja

2. kõikidele isikutele, kes peavad järgima asjaomaste käitussobivuse andmete komplekti üht või mitut elementi.”;

16) punkt 21.A.90A asendatakse järgmisega:

**„21.A.90A Reguleerimisala**

Käesoleva alajaoga kehtestatakse tüübisertifikaatides tehtavate muudatuste kinnitamise menetlus ning kõnealuste kinnituste taotlejate ja omanike õigused ja kohustused. Käesolevas alajaos määratakse kindlaks ka standardmuudatused, mille suhtes ei kohaldata käesoleva alajaos kohast kinnitamismenetlust. Käesolevas alajaos tehtavad viited tüübisertifikaatidele hõlmavad tüübisertifikaate ja piiratud tüübisertifikaate.”;

17) punkti 21.A.90B alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) Standardmuudatused on tüübisertifikaadis tehtavad muudatused,

1. mis on seotud järgmiste õhusõidukitega:

i) lennukid suurima stardimassiga (MTOM) kuni 5 700 kg;

ii) tiivikõhusõidukid suurima stardimassiga (MTOM) kuni 3 175 kg;

iii) ELA1 või ELA2 määratlusele vastavad purilennukid, mootorpurilennukid, õhupallid ja õhulaevad;

2. milles järgitakse ameti väljaantud sertifitseerimistingimustes sisalduvaid projekteerimisandmeid, mis hõlmavad standardmuudatuste tegemiseks ja kindlakstegemiseks vastuvõetavaid meetodeid, tehnikaid ja tavasid, sealhulgas asjaomaseid jätkuva lennukõlblikkuse juhendeid, ja

3. mis ei ole vastuolus tüübisertifikaadi omanike andmetega.”;

18) punkt 21.A.91 asendatakse järgmisega:

**„21.A.91 Tüübisertifikaadi muudatuste liigitus**

Tüübisertifikaadis tehtavad muudatused liigitatakse väheolulisteks ja olulisteks. Väheoluline muudatus on muudatus, millel ei ole märkimisväärset mõju toote massile, tasakaalule, konstruktsiooni tugevusele, usaldusväärsusele, kasutusomadustele, mürale, kütuse väljalaskele lennul, heitgaasidele, käitussobivuse andmetele ega muudele toote lennukõlblikkust mõjutavatele näitajatele. Ilma et see piiraks punkti 21.A.19 kohaldamist, loetakse käesolevas alajaos kõik muud muudatused olulisteks muudatusteks. Olulised muudatused kinnitatakse vastavalt punktile 21.A.95, väheolulised muudatused vastavalt punktile 21.A.97 ning kõik muudatused märgistatakse asjakohaselt.”;

19) punkt 21.A.92 asendatakse järgmisega:

**„21.A.92 Kõlblikuskriteeriumid**

- a) Üksnes tüübisertifikaadi omanik võib taotleda tüübisertifikaadi olulise muudatuse kinnitamist vastavalt käesoleva alajaole; kõik teised peavad tüübisertifikaadi olulist muudatust taotlema vastavalt alajaole E.
- b) Iga füüsiline või juriidiline isik võib taotleda tüübisertifikaadi väheolulise muudatuse kinnitamist vastavalt käesolevale alajaole.”;

20) punkt 21.A.93 asendatakse järgmisega:

**„21.A.93 Taotlemine**

Tüübisertifikaadi muudatuse taotlus tehakse ameti kehtestatud vormis ja viisil ja see sisaldab järgmist:

- a) muudatuse kirjeldus, milles määratakse kindlaks:
  1. kõik tüübisertifikaadi ja heakskiidetud käsiraamatute osad, mida muudatus mõjutab, ja
  2. sertifitseerimistingimused ja keskkonnakaitse nõuded, millele muudatus peab vastama kooskõlas punktiga 21.A.101;
- b) andmed võimalike uute ülevaatuste kohta, mis peavad tõendama muudetud toote vastavust kohaldatavatele sertifitseerimistingimustele ja keskkonnakaitse nõuetele;
- c) kui muudatus mõjutab käitussobivuse andmeid, peab taotlus sisaldama käitussobivuse andmete vajalikke muudatusi või seda tuleb pärast algset taotlemist käitussobivuse andmete vajalike muudatustega täiendada.”;

21) punkt 21.A.95 asendatakse järgmisega:

**„21.A.95 Väheolulised muudatused**

Väheolulised muudatused tüübisertifikaadis liigitab ja kiidab heaks kas:

- a) amet või
- b) nõuetekohaselt sertifitseeritud projekteerimisorganisatsioon ametiga kokkulepitud menetluse kohaselt.”;

22) punkti 21.A.97 alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) Tüübisertifikaadi olulise muudatuse kinnitamisel piirdatakse nende konkreetsete tüübisertifikaadi konfiguratsioonidega, milles muudatus tehakse.”;

23) punkt 21.A.101 asendatakse järgmisega:

**„21.A.101 Kohaldatavate sertifitseerimistingimuste ja keskkonnakaitse nõuete kindlaksmääramine**

- a) Tüübisertifikaadis tehtava muudatuse taotleja peab tõendama, et muudetud toode vastab sertifitseerimistingimustele, mida kohaldatakse muudetud toote suhtes ja mis kehtivad muudatuse taotlemise kuupäeval, välja arvatud juhul, kui taotleja soovib või alapunktide e ja f alusel nõutakse, et sertifitseerimistingimused vastaksid hiljem jõustuvatele muudatustele, ning punktis 21.A.18 sätestatud kohaldatavatele keskkonnakaitse nõuetele.

- b) Erandina alapunktist a võib taotleja tõendada, et muudetud toode vastab alapunktis a osutatud sertifitseerimistingimuste ja muude ameti arvates otseselt asjaga seotud sertifitseerimistingimuste varasemale muudatusele. Siiski ei või varem muudetud sertifitseerimistingimusi eelistada tüübisertifikaadis osutatud sertifitseerimistingimustele. Taotleja võib tõendada vastavust sertifitseerimistingimuste varasemale muudatusele järgmistel juhtudel.
1. Muudatuse puhul, mida amet ei pea oluliseks. Konkreetse muudatuse olulisuse kindlaksmääramisel võtab amet arvesse kõiki eelnevaid asjaomaseid konstruktsioonimuudatusi ja kõiki toote tüübisertifikaadis sisalduvate kohaldatavate sertifitseerimistingimustega seotud muudatusi Muudatused, mis vastavad ühele järgmistest kriteeriumidest, loetakse automaatselt oluliseks:
    - i) üldist konfiguratsiooni või konstruktsioonipõhimõtteid ei ole säilitatud;
    - ii) muudetava toote sertifitseerimiseks kasutatud eeldused enam ei kehti.
  2. Piirkonna, süsteemi, osa või seadme puhul, mida muudatus ameti arvates ei mõjuta.
  3. Piirkonna, süsteemi, osa või seadme puhul, mida muudatus mõjutab ja mille puhul amet leiab, et vastavus alapunktis a kirjeldatud sertifitseerimistingimustele ei mõjutaks olulisel määral muudetud toote ohutustaset või ei oleks praktiline.
- c) Kuni 2 722-kilogrammise suurima massiga õhusõidukis (v.a tiivikõhusõiduk) või kuni 1 361-kilogrammise suurima massiga mitteturbiinmootoriga tiivikõhusõidukis tehtava muudatuse taotleja võib näidata, et muudetav toode vastab tüübisertifikaadis viitena sisalduvatele tüübisertifitseerimise alustele. Kui amet siiski leiab, et muudatus on mõnes valdkonnas oluline, võib ta nõuda vastavust taotluse kuupäeval kehtivale tüübisertifikaadis viitena sisalduvate tüübisertifitseerimise aluste muudatusele ja ameti arvates otseselt asjaga seotud sertifitseerimistingimusele, välja arvatud juhul, kui ta leiab, et vastavus kõnealusele muudatusele või sertifitseerimistingimusele ei mõjutaks olulisel määral muudetud toote ohutustaset või ei oleks praktiline.
- d) Kui amet leiab, et muudatuse taotlemise kuupäeval kehtivates sertifitseerimistingimustes ei sätestata kavandatava muudatuse jaoks piisavaid standardeid, peab taotleja täitma ka eritingimused ja selliste eritingimuste muudatused, mis on ette nähtud punkti 21.A.16B sätetega, et tagada ohutustase, mis vastaks muudatuse taotlemise kuupäeval kehtivate sertifitseerimistingimusega kehtestatud tasemele.
- e) Suure lennuki ja suure tiivikõhusõiduki tüübisertifikaadi muutmise taotlus kehtib viis aastat ja muude tüübisertifikaatide muutmise taotlus kolm aastat. Kui muudatus ei ole kinnitatud või on selge, et seda käesolevas punktis sätestatud tähtjaks ei kinnitata, võib taotleja teha järgmist:
1. esitada uue tüübisertifikaadi muutmise taotluse ja täita kõiki alapunkti a sätteid, mida kohaldatakse esmase muutmistaotluse suhtes, või
  2. taotleda esmase taotluse pikendamist ja täita alapunkti a sätteid, mis kehtivad taotlemise kuupäeval, mille on valinud taotleja ja mis ei tohi olla varasem kui kuupäev, mis eelneb muudatuse kinnitamise kuupäevale käesolevas punktis sätestatud esmase muutmistaotluse esitamise tähtjaks.
- f) Kui taotleja soovib järgida sellist muudetud sertifitseerimistingimustes sätestatud sertifitseerimistingimust, mis jõustub pärast tüübi muutmise taotluse esitamist, peab ta järgima ka kõiki muid sertifitseerimistingimusi, mis on ameti arvates kõnealuse muudatusega otseselt seotud.
- g) Kui õhusõiduki tüübisertifikaadi muutmise taotlus sisaldab või seda täiendatakse pärast esmast taotlemist käitusobivuse andmete muudatustega, siis määratakse käitusobivuse andmete sertifitseerimise alus kindlaks vastavalt käesoleva punkti alapunktidele a, b, c, d ja f.;

24) punkt 21.A.103 asendatakse järgmisega:

**„21.A.103 Tüübikinnituse väljaandmine**

- a) Taotlejal on õigus saada ametilt tüübisertifikaadis tehtavale muudatusele kinnitus pärast seda, kui ta on:

1. esitanud punkti 21.A.20 alapunktis d osutatud deklaratsiooni ja
  2. tõendanud, et:
    - i) muudetud toode vastab punktis 21.A.101 täpsustatud kohaldatavatele sertifitseerimistingimustele ja keskkonnakaitsenõuetele;
    - ii) mis tahes täitmata jäänud lennukõlblikkussätted on kompenseeritud teguritega, mis tagavad samaväärse ohutustaseme, ja
    - iii) ükski näitaja ega omadus ei muuda toodet sertifitseerimisele kuuluva kasutusotstarbe piires avariiohtlikuks.
  3. Käitussobivuse andmeid mõjutava muudatuse korral on tõendanud, et käitussobivuse andmete vajalikud muudatused vastavad punkti 21.A.101 alapunkti g kohaselt kindlaks määratud kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele;
  4. erandina alapunktist 3 ja punkti 21.A.20 alapunktis d osutatud deklaratsioonis märgitud taotleja nõudmisel võib õhusõiduki tüübisertifikaadi olulise muudatuse kinnitada enne kohaldatava käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele vastavuse tõendamist, tingimusel et taotleja tõendab vastavust kohaldatava käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele enne, kui käitussobivuse andmeid on tegelikult vaja kasutada.
- b) Tüübisertifikaadi väheoluline muudatus kiidetakse vastavalt punktile 21.A.95 heaks üksnes juhul, kui on näidatud, et muudetud toode vastab punktis 21.A.101 täpsustatud kohaldatavatele sertifitseerimistingimustele.”;
- 25) punkt 21.A.105 asendatakse järgmisega:

**„21.A.105 Andmete säilitamine**

Taotleja hoiab iga muudatuse puhul asjakohast projekteerimisteavet ning jooniseid ja katseprotokolle, sealhulgas katsetatud muudetud toote kontrolliprotokolle, ametile kättesaadavana ja säilitab neid, et anda vajalikku teavet muudetud toote jätkuva lennukõlblikkuse, käitussobivuse andmete jätkuva kehtivuse ja kohaldatavatele keskkonnakaitsenõuetele jätkuva vastavuse tagamiseks.”;

- 26) punkti 21.A.107 alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) Tüübisertifikaadis tehtava väheolulise muudatuse kinnituse omanik koostab selle toote, milles väheoluline muudatus tehakse, jätkuva lennukõlblikkuse tagamise juhendite võimalikest asjakohastest variantidest vähemalt ühe koopia kooskõlas kohaldatava tüübisertifitseerimise alusega ja esitab selle kõikidele teadaolevatele ühe või mitme väheolulist muudatust sisaldava õhusõiduki, mootori või propelleri omanikele toote üleandmisel või asjaomase õhusõiduki esmase lennukõlblikkussertifikaadi väljaandmisel, olenevalt sellest, kumb toimub hiljem, ja teeb seejärel kõnealused juhendite variandid taotluse korral kättesaadavaks kõikidele teistele isikutele, kes peavad täitma juhendite mis tahes tingimust.”;

- 27) lisatakse järgmine punkt 21.A.108:

**„21.A.108 Käitussobivuse andmete kättesaadavus**

Käitussobivuse andmeid mõjutava muudatuse korral teeb väheolulise muudatuse kinnituse omanik kättesaadavaks:

- a) muudetud õhusõiduki kõikidele teadaolevatele ELi käitajatele vähemalt ühe komplekti kõigist käitussobivuse andmete muudatustest, mis on koostatud vastavalt kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele, enne kui koolitusorganisatsioon või ELi käitaja peab käitussobivuse andmeid kasutama, ja
- b) muudetud õhusõiduki kõikidele teadaolevatele ELi käitajatele kõik asjaomaste käitussobivuse andmete täiendavad muudatused ja
- c) taotluse korral eespool alapunktides a ja b osutatud muudatusi käsitlevad asjakohased andmed järgmistele isikutele:
  1. pädevale asutusele, kes vastutab asjaomaste käitussobivuse andmete ühe või mitme elemendi nõuetele vastavuse kontrollimise eest, ja
  2. kõikidele isikutele, kes peavad järgima asjaomaste käitussobivuse andmete komplekti üht või mitut elementi.”;

28) punkt 21.A.109 asendatakse järgmisega:

**„21.A.109 Kohustused ja EPA-märgistus**

Tüübisertifikaadi väheolulise muudatuse kinnituse omanik:

- a) võtab endale punktides 21.A.4, 21.A.105, 21.A.107 ja 21.A.108 ettenähtud kohustused ja
- b) täpsustab kooskõlas punkti 21.A.804 alapunktiga a märgistuse, sealhulgas tähed EPA (*European Part Approval*).”;

29) punkt 21.A.111 asendatakse järgmisega:

**„21.A.111 Reguleerimisala**

Käesoleva alajaoga kehtestatakse tüübisertifikaadis täiendava tüübisertifitseerimismenetluse alusel tehtavate oluliste muudatuste kinnitamise menetlus ning tüübisertifikaadi taotlejate ja omanike õigused ja kohustused.”;

30) punkti 21.A.113 alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) Täiendava tüübisertifikaadi taotlus sisaldab punktiga 21.A.93 nõutavaid kirjeldusi, andmeid ja käitussobivuse andmete muudatusi. Lisaks sellele sisaldab taotlus tõendeid selle kohta, et teave, millel andmed põhinevad, on piisav kas taotleja omavahendite või tüübisertifikaadi omanikuga sõlmitud kokkuleppe alusel.”;

31) punkti 21.A.118A alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) võtab endale järgmised kohustused:

1. punktides 21.A.3A, 21.A.3B, 21.A.4, 21.A.105, 21.A.119, 21.A.120A ja 21.A.120B sätestatud kohustused;
2. kohustused, mis tulenevad koostööst tüübisertifikaadi omanikuga vastavalt punkti 21.A.115 alapunkti d alapunktile 2;

ja jätkab selleks punkti 21.A.112B kohaste kriteeriumide täitmist.”;

32) punkt 21.A.119 asendatakse järgmisega:

**„21.A.119 Käsiraamatud**

Täiendava tüübisertifikaadi omanik koostab, säilitab ja ajakohastab kõikide selliste käsiraamatute variantide originaale, mida nõutakse kohaldatavate tüübisertifitseerimise aluste, kohaldatavate käitussobivuse andmete sertifitseerimise aluste ja keskkonnakaitseõuetega ja mis on vajalikud täiendava tüübisertifikaadi kohaselt tehtud muudatuste hõlmaamiseks, ja annab taotluse korral ametile nende koopiad.”;

33) punkti 21.A.120 pealkiri asendatakse järgmisega:

**„21.A.120A Jätkuva lennukõlblikkuse tagamise juhendid”;**

34) alajaole E lisatakse punkt 21.A.120B:

**„21.A.120B Käitussobivuse andmete kättesaadavus**

Käitussobivuse andmeid mõjutava muudatuse korral teeb täiendava tüübisertifikaadi omanik kättesaadavaks:

- a) muudetud õhusõiduki kõikidele teadaolevatele ELi käitajatele vähemalt ühe komplekti kõigist käitussobivuse andmete muudatustest, mis on koostatud vastavalt kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele, enne kui koolitusorganisatsioon või ELi käitaja peab käitussobivuse andmeid kasutama, ja
- b) muudetud õhusõiduki kõikidele teadaolevatele ELi käitajatele kõik asjaomaste käitussobivuse andmete täiendavad muudatused ja
- c) taotluse korral eespool alapunktides a ja b osutatud muudatusi käsitlevad asjakohased andmed:
  1. pädevale asutusele, kes vastutab asjaomaste käitussobivuse andmete ühe või mitme elemendi nõuetele vastavuse kontrollimise eest, ja
  2. kõikidele isikutele, kes peavad järgima asjaomaste käitussobivuse andmete komplekti üht või mitut elementi.”;



35) punkti 21.A.174 alapunkti b alapunkt iii asendatakse järgmisega:

„iii) lennukäsiraamat, kui seda nõutakse konkreetset õhusõidukit käsitlevates kohaldatavates sertifitseerimistingimustes;”;

36) punkti 21.A.239 alapunkti a alapunkt 1 asendatakse järgmisega:

„1. tagada, et toodete, osade ja seadmete konstruktsioon või konstruktsiooni muudatused vastavad kohaldatavale tüübisertifitseerimise alusele, kohaldatavale käitussobivuse andmete sertifitseerimise alusele ja keskkonnakaitse-nõuetele ning”;

37) punkt 21.A.245 asendatakse järgmisega:

**„21.A.245 Sertifikaadi saamise nõuded**

Projekteerimisorganisatsioon tõendab punkti 21.A.243 kohaselt esitatud teabe põhjal, et lisaks punkti 21.A.239 tingimuste täitmisele:

- a) on kõikide tehniliste osakondade personal piisavalt suur ja küllaldase kogemusega ning töötajatele on antud asjakohased volitused neile pandud kohustuste täitmiseks ja need volitused, samuti tööruumid, rajatised ja sead-mestik võimaldavad personalil saavutada toote lennukõlblikkuse, käitussobivuse ja keskkonnakaitsega seotud eesmärged;
- b) osakondadevaheline ja osakonnasisene lennukõlblikkuse, käitussobivuse ja keskkonnakaitsega seotud tegevus on täielikult ja tõhusalt kooskõlastatud.”;

38) punkt 21.A.247 asendatakse järgmisega:

**„21.A.247 Muudatused kvaliteedi tagamise süsteemis**

Pärast projekteerimisorganisatsiooni sertifikaadi väljaandmist peab amet kinnitama kõik kvaliteedi tagamise süsteemis tehtavad muudatused, mis on olulised toote nõuetele vastavuse tõendamise või lennukõlblikkuse, käitussobivuse andmete ja keskkonnakaitse seisukohast. Taotlus kinnituse saamiseks esitatakse kirjalikult ametile ja projekteerimis-organisatsioon tõendab ametile, esitades talle enne muudatuse rakendamist käsiraamatus kavandatud muudatused, et ta vastab käesoleva alajao nõuetele ka pärast muudatuste rakendamist.”;

39) punkt 21.A.251 asendatakse järgmisega:

**„21.A.251 Sertifikaadi tingimused**

Sertifikaadi tingimustes määratakse kindlaks projekteerimistöode liik, nende toodete, osade ja seadmete kategooriad, mille jaoks projekteerimisorganisatsioonil on projekteerimisorganisatsiooni sertifikaat, ning ülesanded, mille täitmi-seks seoses lennukõlblikkuse, käitussobivuse ning müra, kütuse väljalaset lennuk ja heitgaase käsitlevate näitajatega on organisatsioonil sertifikaat. Projekteerimisorganisatsiooni sertifikaadi puhul, mis hõlmab abijõuseadme (APU) tüübisertifikaati või ETSO luba, sisalduvad sertifikaadi tingimused lisaks toodete või abijõuseadmete loetelu. Tingimused antakse välja projekteerimisorganisatsiooni sertifikaadi osana.”;

40) punkti 21.A.263 muudetakse järgmiselt:

a) alapunkti b alapunkt 2 asendatakse järgmisega:

„2. tüübisertifikaati või tüübisertifikaadis tehtava olulise muudatuse kinnitamist või”;

b) alapunkti c punktid 1 ja 2 asendatakse järgmisega:

„1. liigitada tüübisertifikaadis tehtavaid muudatusi ja remonditöid olulisteks või väheolulisteks;

2. kinnitada tüübisertifikaadis tehtavad väheolulised muudatused ja remonditööd;”;

41) punkti 21.A.435 alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) Remonditööd võivad olla väheolulised või olulised. Liigituse aluseks on punktis 21.A.91 sätestatud tüübisertifi-kaadi muutmise kriteeriumid.”

- 42) punkti 21.A.604 alapunkt a asendatakse järgmisega:
- „a) kohaldatakse erandina punktist 21.A.603, punkti 21.A.606 alapunktist c ning punktidest 21.A.610 ja 21.A.615 punkte 21.A.15, 21.A.16B, 21.A.17A, 21.A.17B, 21.A.20, 21.A.21, 21.A.31, 21.A.33 ja 21.A.44, kuid tüübisertifikaadi asemel antakse kooskõlas punktiga 21.A.606 välja ETSO luba;”;
- 43) I lisa (osa 21) jao B alajagu D muudetakse järgmiselt:
- a) olemasolev tekst „Kohaldatakse ameti ettenähtud haldusmenetlusi” jäetakse välja;
  - b) lisatakse punkt 21.B.70:  
**„21.B.70 Tüübisertifikaadi muudatuste kinnitus**  
Tüübisertifikaadi muudatuste kinnitus sisaldab käitussoovivuse andmete muudatuste kinnitust. Amet kasutab käitussoovivuse andmete muudatuste haldamiseks siiski eraldi liigitus- ja kinnitusprotsessi.”;
- 44) punkti 21.B.326 alapunkti b alapunkti 1 alapunkt iii asendatakse järgmisega:
- „iii) õhusõidukit on kontrollitud kooskõlas määruse (EÜ) nr 2042/2003 I lisa (osa M) kohaldatavate sätetega;”;
- 45) punkti 21.B.327 alapunkti a alapunkti 2 alapunkti i alapunkt C asendatakse järgmisega:
- „C) õhusõidukit on kontrollitud kooskõlas määruse (EÜ) nr 2042/2003 I lisa (osa M) kohaldatavate sätetega;”;
- 46) I liites esitatud EASA vormi 1 lahtrid 14a, 14b, 14c, 14d ja 14e on hallil taustal;
- 47) I liites asendatakse EASA vormi 1 täitmise juhendite sissejuhatav tekst järgmisega:
- „Juhendid käsitlevad üksnes EASA vormi 1 kasutamist seoses tootmisega. Tähelepanu juhitakse määruse (EÜ) nr 2042/2003 I lisa (osa M) II liitele, mis hõlmab EASA vormi 1 kasutamist seoses hooldusega.”
-

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 70/2014,**

27. jaanuar 2014,

**millega muudetakse määrust (EL) nr 1178/2011, millega kehtestatakse tsiviilennunduses kasutatavate õhusõidukite meeskonnaga seotud tehnilised nõuded ja haldusmenetlused vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 216/2008**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. veebruaril 2008. aasta määrust (EÜ) nr 216/2008, mis käsitleb tsiviilennunduse valdkonna ühiseeskirju ja millega luuakse Euroopa Lennundusohutusamet ning tunnustatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 91/670/EMÜ, määrus (EÜ) nr 1592/2002 ning direktiiv 2004/36/EÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 6, artikli 8 lõiget 5 ja artikli 10 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määramises (EL) nr 1178/2011 <sup>(2)</sup> on sätestatud üksikasjalikud eeskirjad teatavate piloodilubade, riiklike lubade ja sertifikaatide muutmise, samuti kolmandates riikides välja antud lubade tunnustamise kohta. Määrus (EL) nr 1178/2011 sisaldab ka sätteid heakskiidetud koolitusorganisatsioonide ja pilootide koolitamiseks, testimiseks ja kontrollimiseks kasutatavate lennutreeningseadmete käitajate sertifitseerimiseks.
- (2) Määruse (EÜ) nr 216/2008 artiklit 5, mis käsitleb lennukõlblikkust, täiendati nii, et tüübisertifitseerimise rakenduseeskirjad sisaldavad ka käitussobivuse hindamise elemente.
- (3) Euroopa Lennundusohutusamet (edaspidi „amet“) leidis, et selleks, et amet saaks tüübisertifitseerimise menetluse raames heaks kiita käitussobivuse andmed, on vaja muuta komisjoni määrust (EL) nr 748/2012 <sup>(3)</sup>.
- (4) Käitussobivuse andmed peaksid hõlmama lennumeeskonna tüübipädevuskoolituse kohustuslikke elemente. Need elemendid tuleks võtta tüübikoolituskursuste väljatöötamise aluseks.

(5) Lennumeeskonna tüübipädevuse koolituskursusi käsitlevates nõuetes on viide käitussobivuse andmetele, kuid kui need andmed ei ole kättesaadavad, tuleks ette näha nii üldsätted kui ka üleminekumeetmed.

(6) Amet on ette valmistanud rakenduseeskirjade eelnõu käitussobivuse andmete kontseptsiooni kohta ning esitanud selle määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 19 lõike 1 kohase arvamuse <sup>(4)</sup> komisjonile.

(7) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 1178/2011 vastavalt muuta.

(8) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 65 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EL) nr 1178/2011 muudetakse järgmiselt.

1) Lisatakse artikkel 9a:

*„Artikkel 9a***Tüübipädevuskoolitus ja käitussobivuse andmed**

1. Kui käesoleva määruse lisades viidatakse määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmetele ja kui sellised andmed ei ole asjaomase õhusõiduki tüübi puhul kättesaadavad, peab tüübipädevuse koolituskursusel osaleda soovija vastama ainult määruse (EL) nr 1178/2011 lisades sätestatud nõuetele.

<sup>(1)</sup> ELT L 79, 19.3.2008, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 311, 25.11.2011, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 224, 21.8.2012, lk 1.<sup>(4)</sup> Euroopa Lennundusohutusameti arvamus nr 07/2011 (13. detsember 2011) on kättesaadav aadressil <http://easa.europa.eu/agency-measures/opinions.php>

2. Tüübipädevuse koolituskursuste õppekavadesse, mis on heaks kiidetud enne pilootide tüübipädevuskoolituse miinimumõppekava heakskiitmist asjaomase õhusõiduki tüübi käitussobivuse andmetes vastavalt määrusele (EL) nr 748/2012, tuleb lisada käitussobivuse andmetes sätestatud kohustuslikud koolituselemendid hiljemalt 18. detsembriks 2017 või kahe aasta jooksul pärast käitussobivuse andmete heakskiitmist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.”

2) VII lisa (ORA-OSA) muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

Komisjoni nimel  
president  
José Manuel BARROSO

---

LISA

Määruse (EL) nr 1178/2011 VII lisa (ORA-OSA) muudetakse järgmiselt.

1) Punkti ORA.GEN.160 alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) Ilma et see mõjutaks alapunkti a kohaldamist, teatab organisatsioon pädevale asutusele ja õhusõiduki projekteerimise eest vastutavale organisatsioonile igast intsidentist, rikketest, tehnilisest veast, lubatud tehniliste piiride ületamisest või vahejuhtumist, mis võib osutada komisjoni määruse (EL) nr 748/2012 (\*) kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete ebatäpsusele, ebatäielikkusele või mitmetimõistetavusele, ning muudest eeskirjadevastastest asjaoludest, mis ohustasid või oleksid võinud ohustada õhusõiduki ohutut käitamist, kuid millega ei kaasnenud õnnetust või tõsist intsidenti.

---

(\*) ELT L 224, 21.8.2012, lk 1.”

2) Punkt ORA.ATO.145 asendatakse järgmisega:

#### „ORA.ATO.145 Koolituse eeltingimused

a) Sertifitseeritud koolitusorganisatsioon peab tagama õpilaste vastavuse MED-osa, FCL-osa ning vajaduse korral määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas kindlaksmääratud koolituse eeltingimustele.

b) Katselendurite koolitust pakkuvate sertifitseeritud koolitusorganisatsioonide õpilased peavad vastama kõikidele koolituse eeltingimustele, mis on kehtestatud kooskõlas määrusega (EL) nr 748/2012.”

3) Punkti ORA.FSTD.210 alapunkti a alapunkt 2 asendatakse järgmisega:

„2) vajaduse korral õhusõiduki valideerimisandmetest, mis on kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas, ja”.

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 71/2014,**

27. jaanuar 2014,

**millega muudetakse määrust (EL) nr 965/2012, millega kehtestatakse lennutegevusega seotud tehnilised nõuded ja haldusmenetlused vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 216/2008**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

kohaldamist välja antud sertifikaatide kehtivuse tunnustamiseks teatavatel tingimustel.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. veebruari 2008. aasta määrust (EÜ) nr 216/2008, mis käsitleb tsiviilennunduse valdkonna ühiseeskirju ja millega luuakse Euroopa Lennundusohutusamet ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 91/670/EMÜ, määrus (EÜ) nr 1592/2002 ning direktiiv 2004/36/EÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 5 ja artikli 10 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 216/2008 lennukõlblikkust käsitlevat artiklit 5 laiendati nii, et tüübisertifitseerimise rakenduseeskirjad sisaldavad ka käitussobivuse hindamise elemente.
- (2) Euroopa Lennundusohutusamet (edaspidi „amet“) pidas vajalikuks teha ettepaneku komisjoni määruse (EL) nr 748/2012 <sup>(2)</sup> muutmiseks, et amet saaks tüübisertifitseerimise käigus kinnitada käitussobivuse andmed.
- (3) Käitussobivuse andmed sisaldavad minimaalvarustuse põhiloetelu (MMEL) ning lennumeeskonna ja salongipersonali koolituse kohustuslikke elemente, millest lennutevõtjad lähtuvad minimaalvarustuse loetelu (MEL) ja õhusõiduki meeskonna koolituskursuste väljatöötamisel.
- (4) Minimaalvarustuse loetelu (MEL) ning lennumeeskonna ja salongipersonali koolitusega seotud nõuetes viidatakse käitussobivuse andmetele, kuid on vaja lisada üldsätted juhuks, kui käitussobivuse andmed puuduvad, ning üleminekumeetmed.
- (5) Lennundussektorile ja liikmesriikide haldusasutustele on vaja anda piisavalt aega uue õigusraamistikuga kohaneamiseks ning enne käesoleva määruse jõustumist ja

- (6) Amet valmistas ette rakenduseeskirjade eelnõu käitussobivuse andmete kontseptsiooni kohta ja esitas selle komisjonile määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 19 lõike 1 kohase arvamuse <sup>(3)</sup>.
- (7) Seetõttu tuleks komisjoni määrust (EL) nr 965/2012 <sup>(4)</sup> vastavalt muuta.
- (8) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 65 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EL) nr 965/2012 muudetakse järgmiselt.

- 1) Artikkel 9 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 9***Minimaalvarustuse loetelud**

Lennutevõtja asukohariigi või registririigi poolt enne käesoleva määruse kohaldamist kinnitatud minimaalvarustuse loetelud (MEL) loetakse käesoleva määruse kohaselt kinnitatuks ning kinnituse saanud ettevõtja võib nende kasutamist jätkata.

Pärast käesoleva määruse jõustumist tuleb esimeses lõigus osutatud minimaalvarustuse loetelu (MEL) mis tahes muudatused, juhul kui minimaalvarustuse loetelu kohta on vastavalt komisjoni määrusele (EL) nr 748/2012 <sup>(\*)</sup> käitussobivuse andmete osana kehtestatud minimaalvarustuse põhiloetelu (MMEL), teha kooskõlas käesoleva määruse III lisa 2. jaotise punktiga ORO.MLR.105 esimesel võimalusel, kuid mitte hiljem kui 18. detsembriks 2017 või kahe aasta jooksul pärast käitussobivuse andmete kinnitamist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

<sup>(1)</sup> ELT L 79, 19.3.2008, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 224, 21.8.2012, lk 1.<sup>(3)</sup> Euroopa Lennundusohutusameti 13. detsembri 2011. aasta arvamus nr 07/2011, mis asub aadressil <http://easa.europa.eu/official-publication/agency-opinions.php><sup>(4)</sup> ELT L 296, 25.10.2012, lk 1.

Kui esimeses lõigus osutatud minimaalvarustuse loetelu (MEL) kohta ei ole käitussobivuse andmete osana kehtestatud minimaalvarustuse põhiloetelu (MMEL), põhinevad minimaalvarustuse loetelu muudatused ka edaspidi asjaomasel minimaalvarustuse põhiloetelul (MMEL), mille on kinnitanud vastavalt kas lennuettevõtja asukoha- või registririik.

(\*) ELT L 224, 21.8.2012, lk 1.”

2) Lisatakse artikkel 9a:

„Artikkel 9a

#### **Lennumeeskonna ja salongipersonali koolitus**

Juba töötavad lennumeeskonna ja salongipersonali liikmed, kes on läbinud III lisa FC- ja CC-alajao kohase koolituse, mis

ei hõlmanud asjaomastes käitussobivuse andmetes sisalduvaid kohustuslikke elemente, peavad läbima neid kohustuslikke elemente hõlmava koolituse hiljemalt 18. detsembriks 2017 või kahe aasta jooksul pärast käitussobivuse andmete kinnitamist, olenevalt sellest, kumb on kuupäev on hilisem.”

3) III lisa (ORO-osa) muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.

4) V lisa (SPA-osa) muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.

#### *Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

*Komisjoni nimel*

*president*

José Manuel BARROSO

## I LISA

Määruse (EL) nr 965/2012 III lisa (ORO-osa) muudetakse järgmiselt.

1) Punkti ORO.GEN.160 alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) Ilma et see mõjutaks alapunkti a kohaldamist, teatab käitaja pädevale asutusele ja õhusõiduki projekteerimise eest vastutavale organisatsioonile igast intsidendist, rikked, tehnilisest defektist, lubatud tehniliste piiride ületamisest või vahejuhtumist, mis võib osutada määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete ebatäpsusele, ebatäielikkusele või mitmetimõistetavusele, ning muudest eeskirjadevastastest asjaoludest, mis ohustasid või oleksid võinud ohustada õhusõiduki ohutut käitamist, kuid mis ei põhjustanud õnnetust või tõsist intsidenti.”

2) Punkti ORO.MLR.105 muudetakse järgmiselt:

a) alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) Kehtestatakse määruse (EÜ) nr 216/2008 IV lisa punktis 8.a.3 sätestatud minimaalvarustuse loetelu (MEL), mis põhineb vastaval minimaalvarustuse põhiloetelul (MMEL), nagu see on kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas.”;

b) alapunkti j alapunkt 1 asendatakse järgmisega:

„1) asjaomased mõõteriistad, seadmed või funktsioonid kuuluvad minimaalvarustuse põhiloetelu (MMEL) kohaldamisalasse, nagu see on kindlaks määratud alapunktis a.”.

3) Punkti ORO.FC.140 alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) Rohkem kui ühe õhusõidukitüübi või -variandiga lendavad lennueeskonna liikmed peavad vastama iga tüübi või variandi suhtes käesoleva osa nõuetele, välja arvatud juhul, kui asjaomaste tüüpide või variantide kohta on ette nähtud koolituse, lennuoskuse kontrolli ja hiljutise lennukogemuse nõuete arvestamine vastavalt komisjoni määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikule osale.”

4) Punkti ORO.FC.145 alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) koolitusprogrammide ja -kavade kehtestamisel lisab käitaja asjaomastele koolitusprogrammidele ja -kavadele asjaomased elemendid, mis on kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas.”

5) Punkti ORO.FC.220 alapunkt e asendatakse järgmisega:

„e) Lennukipiloodid, kes on saanud tüübipädevusmärke lennusimulaatoril toimuva koolituse (ZFTT) alusel, peavad:

1) alustama järelevalve all toimuvaid liinilende hiljemalt 21 päeva pärast lennueksamit või käitaja korraldatud asjaomast koolitust. Koolituse sisu peab olema kirjeldatud lennutegevuskäsiraamatus;

2) sooritama 21 päeva jooksul pärast lennueksamit lennutreeningseadmel (FSTD) kuus starti ja maandumist teisel piloodikohal istuva lennukite tüübipädevusinstruktoriga (TRI(A)) järelevalve all. Startide ja maandumiste arvu võib vähendada, kui määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas on kindlaks määratud varasema kogemuse või kvalifikatsiooni arvestamine. Kui nimetatud stardid ja maandumised ei ole 21 päeva jooksul sooritatud, peab käitaja korraldama täienduskoolituse, mille sisu kirjeldatakse lennutegevuskäsiraamatus;

3) sooritama esimesed neli starti ja maandumist lennukiga järelevalvelustel liinilendudel (LIFUS), teisel piloodikohal istuva lennukite tüübipädevusinspektori (TRI(A)) järelevalve all. Startide ja maandumiste arvu võib vähendada, kui määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas on kindlaks määratud varasema kogemuse või kvalifikatsiooni arvestamine.”

6) Punkti ORO.CC.125 alapunkt b asendatakse järgmisega:

„b) Õhusõidukitüübikoolituse ning käitaja ümberõppe koolitusprogrammide ja -kavade kehtestamisel lisab käitaja võimaluse korral asjakohased elemendid, mis on kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas.”

7) Punkti ORO.CC.130 alapunkt c asendatakse järgmisega:

„c) Juba kasutusel oleva õhusõidukitüübi variandiga seotud erinevusõppe koolitusprogrammide ja -kavade kehtestamisel lisab käitaja võimaluse korral asjakohased elemendid, mis on kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas.”

8) Punkti ORO.CC.250 alapunkti b alapunkt 1 asendatakse järgmisega:

„1) määrab iga õhusõiduki puhul kindlaks, kas tegemist on tüübi või variandiga, võttes võimaluse korral arvesse asjakohaseid elemente, mis on asjaomase tüübi või variandi jaoks kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas; ja”.

---

## II LISA

Määruse (EL) nr 965/2012 V lisa (SPA-osa) muudetakse järgmiselt.

1) Punkti SPA.GEN.105 alapunkti b alapunkt 2 asendatakse järgmisega:

„2) tõendid selle kohta, et arvestatud on asjakohaseid elemente, mis on kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas.”

2) Punkt SPA.GEN.120 asendatakse järgmisega:

**„SPA.GEN.120 Eriloo kehtivuse kestus**

Eriluba antakse välja määramata ajaks ning see kehtib seni, kuni käitaja vastab asjaomase erilooga seotud nõuetele ja võtab arvesse asjakohaseid elemente, mis on kindlaks määratud määruse (EL) nr 748/2012 kohaselt kehtestatud käitussobivuse andmete kohustuslikus osas.”

---



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 72/2014,****27. jaanuar 2014,****millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 770/2013 seoses Portugalile meriahvena püügiks 2013. aastaks NAFO piirkonnas 3LN eraldatud kvoodi vähendamisega**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, muudetakse määrusi (EÜ) nr 847/96, (EÜ) nr 2371/2002, (EÜ) nr 811/2004, (EÜ) nr 768/2005, (EÜ) nr 2115/2005, (EÜ) nr 2166/2005, (EÜ) nr 388/2006, (EÜ) nr 509/2007, (EÜ) nr 676/2007, (EÜ) nr 1098/2007, (EÜ) nr 1300/2008, (EÜ) nr 1342/2008 ning tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 2847/93, (EÜ) nr 1627/94 ja (EÜ) nr 1966/2006, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 105 lõikeid 1, 2 ja 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Pärast seda, kui oli avaldatud komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 770/2013, <sup>(2)</sup> avastasid Portugali kalandussektori asutused vea avaldatud püügiandmetes, mis käsitlesid meriahvena püüki NAFO (Loode-Atlandi kalastusorganisaatsioon) piirkonnas 3LN 2012. aastal.
- (2) Portugali kalandussektori asutused olid märganud, et püügiaruanded, millel põhinevad need 2012. aasta püügiandmed, ei olnud komisjonile õigesti edastatud. Seda kinnitas sõltumatu audit.
- (3) Portugal edastas 14. novembril 2013 korrigeeritud andmed, mille alusel selgub, et Portugali kvooti

meriahvena püügiks NAFO piirkonnas 3LN (RED/N3LN) on ületatud vähem, kui võeti arvesse rakendusmääruses (EL) nr 770/2013.

- (4) Seepärast tuleks parandada Portugali 2013. aasta NAFO piirkonna 3LN meriahvena püügikvoodist mahaarvamisel tehtud viga asjaomase kvoodi üleüügi kohta esitatud numbrites.
- (5) Arvestades, et käesoleva rakendusmäärusega muudetakse juba tehtud mahaarvamist kvoodist meriahvena püügiks NAFO piirkonnas 3LN aastaks 2013, tuleks selle sätteid kohaldada tagasiulatuvalt alates rakendusmääruse (EL) nr 770/2013 jõustumise kuupäevast.
- (6) Seetõttu tuleks rakendusmäärust (EL) nr 770/2013 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Rakendusmääruse (EL) nr 770/2013 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse siiski alates 15. augustist 2013.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

*Komisjoni nimel**president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 770/2013, 8. august 2013, millega vähendatakse teatavate kalavarude 2013. aasta püügikvoote eelmistel aastatel üleüüitud koguse võrra (ELT L 215, 10.8.2013, lk 1).

## LISA

Rakendusmääruse (EL) nr 770/2013 lisa 12. leheküljel asendatakse rida

„PRT	RED	N3NL	Meriahvenad	NAFO 3LN	0	982,5	1 204,691	122,61	222,191	1,4	/	/	/	311,067”	
------	-----	------	-------------	----------	---	-------	-----------	--------	---------	-----	---	---	---	----------	--

järgmisega:

„PT	RED	N3NL	Meriahvenad	NAFO 3LN	0	982,5	1 112,457	113,23	129,957	1,2	/	/	/	155,948”	
-----	-----	------	-------------	----------	---	-------	-----------	--------	---------	-----	---	---	---	----------	--

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 73/2014,****27. jaanuar 2014,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

Komisjoni nimel  
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	50,7
	IL	41,8
	MA	53,0
	TN	77,8
	TR	94,8
	ZZ	63,6
0707 00 05	JO	275,4
	MA	158,2
	TR	151,4
	ZZ	195,0
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	71,5
	TR	103,6
	ZZ	87,6
0805 10 20	EG	51,8
	MA	57,9
	TN	56,6
	TR	71,0
	ZA	38,4
	ZZ	55,1
0805 20 10	CN	72,7
	IL	147,6
	MA	70,2
	ZZ	96,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	66,8
	EG	54,5
	IL	114,2
	JM	124,7
	KR	143,8
	TR	96,4
	ZZ	100,1
0805 50 10	EG	69,0
	TR	73,2
	ZZ	71,1
0808 10 80	CA	85,2
	CN	91,7
	MK	31,3
	US	158,0
	ZZ	91,6
0808 30 90	CN	64,4
	TR	136,7
	US	123,6
	ZZ	108,2

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

## OTSUSED

### KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

24. jaanuar 2014,

#### millega kinnitatakse Itaalias kasutatavad searümpade liigitamise meetodid

(teatavaks tehtud numbri C(2014) 279 all)

(Ainult itaaliakeelne tekst on autentne)

(2014/38/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus)<sup>(1)</sup>, eriti selle artikli 43 punkti m koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 V lisa punkti B.IV alapunktis 1 on sätestatud, et searümpade klassifitseerimiseks hinnatakse tailihasisaldust vastavalt komisjoni kinnitatud liigitusmeetoditele; sellisteks meetoditeks võivad olla üksnes statistiliselt tõestatud hindamismeetodid, mis põhinevad searümba ühe või mitme anatoomilise osa füüsilisel mõõtmisel. Liigitusmeetodite kinnitamisel lähtutakse hinnangu vastavusest lubatud maksimaalsele statistilisele veale. Kõnealune statistiline viga on määratletud komisjoni määruse (EÜ) nr 1249/2008<sup>(2)</sup> artikli 23 lõikes 3.
- (2) Komisjoni otsusega 2001/468/EÜ<sup>(3)</sup> lubati Itaalias kasutada searümpade liigitamiseks kahte meetodit.
- (3) Kuna kinnitatud liigitusmeetodid vajavad tehnilist kohandamist, on Itaalia taotlenud komisjonilt luba asendada searümpade liigitamise meetodites „Fat-O-Meater” ja „Hennessy Grading Probe 7” kasutatavad valemid ning kinnitada neli uut searümpade liigitamise meetodit

„Autofom III”, „Fat-O-Meater II”, „CSB-Image-Meater” ja „Käsitsimeetod (ZP)” oma territooriumil. Seepärast on Itaalia esitanud proovidissekteerimise üksikasjaliku kirjelduse, märkides põhimõtted, mille see meetod põhineb, selle proovidissekteerimise tulemused ning tailihasisalduse mõõtmiseks kasutatava võrrandi määruse (EÜ) nr 1249/2008 artikli 23 lõikega 4 ette nähtud protokollis.

- (4) Kõnealuse taotluse läbivaatamisel selgus, et asjaomaste uute valemite kinnitamise tingimused on täidetud. Seepärast tuleks kõnealused valemid Itaalias kinnitada.
- (5) Itaalia taotles komisjonilt luba näha ette määruse (EÜ) nr 1234/2007 V lisa punkti B.III esimeses lõigus määratletud standardesitusviisist erinev searümpade esitamise viis.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 V lisa punkti B.III teise lõigu kohaselt võib liikmesriikidel lubada näha ette kõnealuse punkti esimeses lõigus määratletud searümpade standardesitusviisist erinev esitusviis sel juhul, kui liikmesriikide territooriumil kehtiv tavaline kaubandustava erineb kõnealusest standardesitusviisist. Itaalia täpsustas oma taotluses, et tema territooriumil kehtiva kaubandustava kohaselt võib esitada searümpasid, millelt enne kaalumist ja liigitamist ei ole vahelihast ja ploomirasva eemaldatud. Seepärast peaks Itaaliale lubama kõnealust esitusviisi, mis erineb standardesitusviisist.
- (7) Selleks et searümpade noteeringu alused oleksid võrreldavad, tuleks kõnealust erinevat esitusviisi arvesse võtta ning sellistel juhtudel korrigeerida registreeritud massi standardesitusviisi puhul esineva massi suhtes.
- (8) Selguse ja õiguskindluse huvides tuleks vastu võtta uus otsus. Seetõttu tuleks otsus 2001/468/EÜ kehtetuks tunnistada.

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> Komisjoni määrus (EÜ) nr 1249/2008, 10. detsember 2008, milles sätestatakse ühenduse looma-, sea- ja lambarümpade klassifitseerimisskaalade ning kõnealuste klassifitseerimisskaalade kohastest hindadest teatamise üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 337, 16.12.2008, lk 3).

<sup>(3)</sup> Komisjoni otsus 2001/468/EÜ, 8. juuni 2001, searümpade liigitusmeetodite kinnitamise kohta Itaalias (EÜT L 163, 20.6.2001, lk 31).

- (9) Seadmete või liigitusmeetodite muutmine tohiks olla lubatud üksnes juhul, kui see on sõnaselgelt lubatud komisjoni rakendusotsusega.
- (10) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Itaalias lubatakse searümpade liigitamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 V lisa punkti B.IV alapunktile 1 kasutada järgmisi meetodeid:

- a) seade „Fat-O-Meater I (FOM I)” ja sellega seotud hindamismeetodid, mille üksikasjad on esitatud lisa I osas;
- b) seade „Hennessy Grading Probe 7 (HGP 7)” ja sellega seotud hindamismeetodid, mille üksikasjad on esitatud lisa II osas;
- c) seade „Fat-O-Meater II (FOM II)” ja sellega seotud hindamismeetodid, mille üksikasjad on esitatud lisa III osas;
- d) seade „AutoFOM III” ja sellega seotud hindamismeetodid, mille üksikasjad on esitatud lisa IV osas;
- e) seade „CSB-Image-Meater” ja sellega seotud hindamismeetodid, mille üksikasjad on esitatud lisa V osas;
- f) seade „Käsitsimeetod (ZP)” ja sellega seotud hindamismeetodid, mille üksikasjad on esitatud lisa VI osas.

#### Artikkel 2

Olenemata määruse (EÜ) nr 1234/2007 V lisa punkti B.III esimeses lõigus sätestatud standardesitusviisist võib Itaalias olla searümpadelt enne kaalumist ja liigitamist vahelihase ja ploomirasva eemaldamata. Sellise esitusviisi puhul korrigeeritakse sooja rümba registreeritud massi järgmise valemi alusel:

$$Y = X - X \times a \%$$

kus:

Y = rümba mass, nagu on määratletud määruses (EÜ) nr 1249/2008,

X = ploomirasva ja vahelihasega sooja rümba mass,

a = ploomirasva ja vahelihase summa (%),

— milles vahelihas on võrdne 0,29 %-ga (rümba kaal 110,1–180 kg) ja 0,26 %-ga (rümba kaal 70–110 kg);

— milles ploomirasva on võrdne:

0,99 %-ga (rümba kaal 70–80,0 kg),

1,29 %-ga (rümba kaal 80,1–90,0 kg),

1,52 %-ga (rümba kaal 90,1–100,0 kg),

2,05 %-ga (rümba kaal 100,1–110 kg),

2,52 %-ga (rümba kaal 110,1–130 kg),

2,62 %-ga (rümba kaal 130,1–140 kg),

2,83 %-ga (rümba kaal 140,1–150 kg),

2,96 %-ga (rümba kaal 150,1–180 kg).

#### Artikkel 3

Lubatud seadme või liigitusmeetodite muutmine on lubatud üksnes juhul, kui muudatus on sõnaselgelt lubatud komisjoni rakendusotsusega.

#### Artikkel 4

Otsus 2001/468/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

#### Artikkel 5

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2014.

#### Artikkel 6

Käesolev otsus on adresseeritud Itaalia Vabariigile.

Brüssel, 24. jaanuar 2014

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Dacian CIOLOȘ

## LISA

## SEARÜMPADE LIIGITAMISE MEETODID ITAALIAS

## I OSA

## Fat-O-Meater I (FOM I)

1. Käesoleva osaga ette nähtud eeskirju kohaldatakse siis, kui searümpade liigitamiseks kasutatakse seadet „Fat-O-Meater I (FOM I)“.
2. Seade on varustatud sondiga, mille diameeter on 6 millimeetrit ja milles on Siemens SFH 950 tüüpi fotodiod ja fotodetektor (tüüp SFH 960) ning mille mõõteulatus on 5–115 millimeetrit. Mõõtmistulemused teisendatakse hinnanguliseks tailihasisalduseks arvuti abil.
3. Rümbe tailihasisaldus arvutatakse vastavalt ühele järgmisest kahest valemist:

- a) rümbad kaaluvad 70 kuni 110 kg

$$\hat{y} = 69,4903 - 0,6596 x_1 + 0,0112 x_2$$

- b) rümbad kaaluvad 110,1 kuni 180 kg

$$\hat{y} = 65,9993 - 0,4619 x_1 + 0,0048 x_2$$

kus:

$\hat{y}$  = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,

$x_1$  = seljapeki (sealhulgas kamara) paksus millimeetrites, mõõdetuna 8 cm kaugusel rümbe keskjoonest, kolmanda ja neljanda viimase ribi vahelt,

$x_2$  = seljalihase (*longissimus dorsi muscle*) paksus millimeetrites, mõõdetuna samal ajal ja samas kohas kui  $x_1$ .

## II OSA

## Hennessy Grading Probe (HGP 7)

1. Käesoleva osaga ette nähtud eeskirju kohaldatakse siis, kui searümpade liigitamiseks kasutatakse seadet „Hennessy Grading Probe 7 (HGP 7)“.
2. Seade on varustatud sondiga, mille diameeter on 5,95 millimeetrit (ja 6,3 mm sondi tipus oleva tera kummagi külje juures) ja milles on fotodiod (Siemens LED, tüüp LYU 260-EO, ja fotodetektor, tüüp 58 MR) ning mille mõõteulatus on 0–120 millimeetrit. Mõõtmistulemused teisendatakse hinnanguliseks tailihasisalduseks seadme HGP 7 või sellega ühendatud arvuti abil.
3. Rümbe tailihasisaldus arvutatakse vastavalt ühele järgmisest kahest valemist:

- a) rümbad kaaluvad 70 kuni 110 kg

$$\hat{y} = 69,8930 - 0,7338 x_1 + 0,0279 x_2$$

- b) rümbad kaaluvad 110,1 kuni 180 kg

$$\hat{y} = 66,5261 - 0,4514 x_1 + 0,0140 x_2$$

kus:

$\hat{y}$  = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,

$x_1$  = seljapeki (sealhulgas kamara) paksus millimeetrites, mõõdetuna 8 cm kaugusel rümbe keskjoonest, kolmanda ja neljanda viimase ribi vahelt,

$x_2$  = seljalihase (*Longissimus dorsi muscle*) paksus millimeetrites, mõõdetuna samal ajal ja samas kohas kui  $x_1$ .

## III OSA

**FAT-O-Meat'er II (FOM II)**

1. Käesoleva osaga ette nähtud eeskirju kohaldatakse siis, kui searümpade liigitamiseks kasutatakse seadet „Fat-O-Meat'er II (FOM II)“.
2. Seade on mõõtesüsteemi Fat-O-Meat'er uus versioon. Seadmes FOM II on optiline noaga sond, sügavuse mõõtmise seadis (mõõteulatus 0–125 mm) ning andmete kogumise ja analüüsimise paneel – 15-tollise puutetundliku ekraaniga arvuti Carometec (Ingress Protection IP69K). Mõõtmistulemused teisendatakse hinnanguliseks tailihasisalduseks seadme FOM II abil.
3. Rümbe tailihasisaldus arvutatakse vastavalt ühele järgmisest kahest valemist:

- a) rümbad kaaluvad 70 kuni 110 kg

$$\hat{y} = 70,2193 - 0,7140 x_1 + 0,0174 x_2$$

- b) rümbad kaaluvad 110,1 kuni 180 kg

$$\hat{y} = 64,2444 - 0,4565 x_1 + 0,0234 x_2$$

kus:

$\hat{y}$  = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,

$x_1$  = seljapeki (sealhulgas kamara) paksus millimeetrites, mõõdetuna 8 cm kaugusel rümbe keskjoonest, kolmanda ja neljanda viimase ribi vahelt,

$x_2$  = seljalihase (*longissimus dorsi muscle*) paksus millimeetrites, mõõdetuna samal ajal ja samas kohas kui  $x_1$ .

## IV OSA

**AutoFom III**

1. Käesoleva osaga ette nähtud eeskirju kohaldatakse siis, kui searümpade liigitamiseks kasutatakse seadet „AutoFom III“.
2. Seade on varustatud 16 ultrahelianduriga (Carometec A/S), mis töötavad sagedusel 2 MHz ja mille vaheline mõõteulatus on 25 mm. Ultrahelimõõtmistega saadakse seljapeki ja lihase paksus ning nendega seotud näitajad. Mõõtmistulemused teisendatakse hinnanguliseks tailihasisalduseks (protsentides) arvuti abil.
3. Rümbe tailihasisaldus arvutatakse vastavalt ühele järgmisest kahest valemist:

- a) rümbad kaaluvad 70 kuni 110 kg

$$Y = 72,9994 - 0,4653 x_1 + 0,2494 x_2 - 0,5291 x_3 - 0,3981 x_4 + 0,0326 x_5 + 0,1028 x_6$$

kus:

Y = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,

$x_1$  = (R2P1) keskmine naha paksus (mm),

$x_2$  = (R2P4) P2 pekimõõt valitud positsioonil (mm), kus P2 on nahata peki minimaalne paksus, mõõdetuna 7 cm rümbe keskjoonest teise ja kolmanda ribi vahelt,

$x_3$  = (R2P11) *minpair*-filtri tulemus. Ristlõike vektor mõõdetuna seljaosa peki minimaalse paksuse positsioonilt,

$x_4$  = (R2P16) pekikihi sügavuse üldhindamine,

$x_5$  = (R3P1) lihamõõt valitud punktis P2 (mm),

$x_6$  = (R3P5) suurim lihamõõt;



b) rümbad kaaluvad 110,1 kuni 180 kg

$$Y = 79,0934 - 0,2959 x_1 + 0,0929 x_2 - 0,2336 x_3 + 0,0212 x_4$$

kus:

$Y$  = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,

$x_1$  = (R2P6) kahe vähima pekimõõdu kaalutud keskmine (mm),

$x_2$  = (R2P11) *minpair*-filtri tulemus. Ristlõike vektor mõõdetuna seljaosa peki vähima paksuse positsioonilt,

$x_3$  = (R2P14) rümba suuruse esialgne hindamine miinus P2 ilma nahata, kus P2 on peki minimaalne paksus, mõõdetuna 7 cm rümba keskjoonest teise ja kolmanda ribi vahelt,

$x_4$  = (R3P5) lihase maksimaalne paksus.

#### V OSA

##### CSB Image Meater

1. Käesoleva osaga ette nähtud eeskirju kohaldatakse siis, kui searümpade liigitamiseks kasutatakse seadet „CSB Image-Meater”.
2. Seade „CSB Image-Meater” koosneb videokaamerast ja arvutist, mis on varustatud pildianalüüsi kaardi, ekraani, printeri, juhtme mehhanismi, mõõtemehhanismi ja liidestega. Kõik kolm Image-Meater muutuajat mõõdetakse rümba tagaosa reie-tüki poolitusjoonel (keskse tuharalihase *musculus gluteus medius* ümber).

Mõõtmistulemused teisendatakse hinnanguliseks tailihasisalduseks (protsentides) arvuti abil.

3. Rümba tailihasisaldus arvutatakse vastavalt ühele järgmisest kahest valemist:

a) rümbad kaaluvad 70 kuni 110 kg

$$Y = 67,4309 + 0,1182 x_1 - 0,0450 x_2 - 0,5762 x_3 - 0,1861 x_4$$

kus:

$Y$  = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,

$x_1$  = tailiha keskmine mass (MF), mõõdetuna vastavalt keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) paksusele (mm),

$x_2$  = keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) pikkus (ML),

$x_3$  = peki keskmine mass (MS), mõõdetuna vastavalt keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) paksusele (mm),

$x_4$  = peki keskmine mass (WbS), mõõdetuna vastavalt teisele selgroolülile, mis on detekteeritud alates keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) eesmisest (koljupoolsest) otsast (Vb);

b) rümbad kaaluvad 110,1 kuni 180 kg

$$Y = 56,2091 + 0,1303 x_1 - 0,0227 x_2 - 0,3506 x_3 - 0,1643 x_4$$

kus:

$Y$  = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,

$x_1$  = (MF) liha keskmine mõõt – piki keskset tuharalihast (*musculus gluteus medius*) (mm),

$x_2$  = (ML) keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) pikkus,

$x_3$  = (MS) peki (selgmine) keskmine mõõt keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) kohal (mm),

$x_4$  = S (mm) pekikihi paksus, kindlaks tehtud keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) kohal kõige õhema pekikihi punktist.

## VI OSA

**Käsitsimeetod (ZP)**

1. Käesoleva osaga ette nähtud eeskirju kohaldatakse siis, kui searümpade liigitamiseks kasutatakse käsitsimeetodit (ZP), mille puhul mõõdetakse väikese joonlauaga.
  2. Meetodi puhul kasutatakse väikest joonlauda ja hindamise aluseks on prognoosivalem. Meetod põhineb peki ja lihase paksuse käsitsi mõõtmisel poolitatud rümba keskjoonel.
  3. Rümba tailihasisaldus arvutatakse vastavalt ühele järgmisest kahest valemist:
    - a) rümbad kaaluvad 70 kuni 110 kg
$$Y = 58,4789 - 0,5697 x_1 + 0,1230 x_2$$
    - b) rümbad kaaluvad 110,1 kuni 180 kg
$$Y = 57,7975 - 0,5126 x_1 + 0,0834 x_2$$kus:
    - Y = tailiha arvestuslik protsendimäär rümbas,
    - $x_1$  = peki minimaalne paksus (sh kamar) keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) kohal (mm),
    - $x_2$  = lihase minimaalne paksus, mõõdetuna lühimat ühendusjoont pidi keskse tuharalihase (*musculus gluteus medius*) eesmise (koljupoolse) otsa ja selgrookanali ülemise (selgmise) seinaga vahel kõige õhemas kohas (mm).
-

## KOMISJONI OTSUS,

27. jaanuar 2014,

**millega kinnitatakse Kreeka osalemine tõhustatud koostöös abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas**

(2014/39/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 328 lõiget 1 ja artikli 331 lõiget 1,

võttes arvesse nõukogu 12. juuli 2010. aasta otsust 2010/405/EL tõhustatud koostöö lubamise kohta abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2010. aasta määrust (EL) nr 1259/2010 tõhustatud koostöö rakendamise kohta abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas <sup>(2)</sup>,

võttes arvesse Kreeka teadet oma kavatsuse kohta osaleda tõhustatud koostöös abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas

ning arvestades järgmist:

- (1) 12. juulil 2010 otsustas nõukogu lubada tõhustatud koostöö Belgia, Bulgaaria, Saksamaa, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Läti, Luksemburgi, Ungari, Malta, Austria, Portugali, Rumeenia ja Sloveenia vahel abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas.
- (2) Nõukogu võttis 20. detsembril 2010 vastu määruse (EL) nr 1259/2010 tõhustatud koostöö rakendamise kohta abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas.
- (3) 21. novembril 2012 võttis komisjon vastu otsuse 2012/714/EL, millega kinnitatakse Leedu osalemine tõhustatud koostöös abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas <sup>(3)</sup>.
- (4) Kreeka teatas oma kavatsusest osaleda tõhustatud koostöös abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas 14. oktoobri 2013. aasta kirjaga, mis registreeriti komisjonis 15. oktoobril 2013.
- (5) Komisjon märgib, et ei otsuses 2010/405/EL ega määruhes (EL) nr 1259/2010 ei ole abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas toimivas tõhustatud koostöös osalemiseks ette nähtud mingeid eritingimusi, ning märgib, et Kreeka osalemine peaks tõhustatud koostööst tulenevaid eeliseid suurendama.

(6) Kreeka osalemine tõhustatud koostöös abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas tuleks seega kinnitada.

(7) Komisjon peaks võtma vastu üleminekumeetmed, mis on vajalikud määruse (EL) nr 1259/2010 kohaldamiseks Kreekas.

(8) Määrus (EL) nr 1259/2010 peaks Kreekas jõustuma järgmisel päeval pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1***Kreeka osalemine tõhustatud koostöös**

1. Kinnitatakse Kreeka osalemise otsusega 2010/405/EL lubatud tõhustatud koostöös abielulahutuse ja lahuselu suhtes kohaldatava õiguse valdkonnas.
2. Määrust (EL) nr 1259/2010 kohaldatakse Kreekas kooskõlas käesoleva otsusega.

*Artikkel 2***Kreeka esitatav teave**

Kreeka edastab komisjonile hiljemalt 29. oktoobriks 2014 oma siseriiklikud õigusnormid, kui need on olemas, järgmise kohta:

- a) ametlikud nõuded seoses kohaldatava õiguse valikut käsitlevate kokkulepetega vastavalt määruse (EL) nr 1259/2010 artikli 7 lõigetele 2–4 ning
- b) võimalus määrata kohaldatav õigus kooskõlas määruse (EL) nr 1259/2010 artikli 5 lõikega 3.

*Artikkel 3***Üleminekusätted Kreekale**

1. Määrust (EL) nr 1259/2010 kohaldatakse Kreekas ainult kohtumenetluste suhtes, mis on algatatud, ja nimetatud määruse artiklis 5 osutatud kokkulepete suhtes, mis on sõlmitud alates 29. juulist 2015.

<sup>(1)</sup> ELT L 189, 22.7.2010, lk 12.

<sup>(2)</sup> ELT L 343, 29.12.2010, lk 10.

<sup>(3)</sup> ELT L 323, 22.11.2012, lk 18.

Kohaldatava õiguse valikut käsitlev kokkulepe, mis on sõlmitud enne 29. juulit 2015, jõustub Kreekas siiski samuti, tingimusel et see vastab määruse (EL) nr 1259/2010 artiklitele 6 ja 7.

2. Määrusega (EL) nr 1259/2010 ei piirata Kreekas nende kohaldatava õiguse valikut käsitlevate kokkulepete kohaldamist, mis on sõlmitud vastavalt selle osaleva liikmesriigi õigusele, mille kohtu poole pöördutakse enne 29. juulit 2015.

*Artikkel 4*

**Määruse (EL) nr 1259/2010 jõustumise ja kohaldamise alguse kuupäev Kreekas**

Määrus (EL) nr 1259/2010 jõustub Kreekas järgmisel päeval pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust (EL) nr 1259/2010 kohaldatakse Kreekas alates 29. juulist 2015.

*Artikkel 5*

**Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 27. jaanuar 2014

*Komisjoni nimel*  
*president*

José Manuel BARROSO

---







EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET